CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
VILLE DE WESTMOUNT

RÈGLEMENT 1371

Lors d'une séance ordinaire du conseil municipal de la ville de Westmount, dûment convoquée et tenue à l'hôtel de ville le 22^e jour de septembre 2008, et à laquelle assistaient:

Le maire / The Mayor
Les conseillers - Councillors

ATTENDU QU'un avis de motion se rapportant à la présentation du présent règlement a été donné au cours de la séance ordinaire du conseil municipal de la ville de Westmount, dûment convoquée et tenue le 25^e jour d'août 2008;

Il est ordonné et statué par le Règlement 1371, intitulé « RÈGLEMENT CONCERNANT LE RÉGIME DE RETRAITE POUR LES FONCTIONNAIRES ET LES EMPLOYÉS DE LA VILLE DE WESTMOUNT » que :

SECTION 1

DÉFINITIONS

Les termes et expressions utilisés dans les présentes ont les significations suivantes, sauf si un sens différent est clairement indiqué par le contexte (le genre masculin inclut le féminin et le nombre singulier inclut le pluriel) :

CANADA
PROVINCE OF QUÉBEC
CITY OF WESTMOUNT

BY-LAW 1371

At a regular sitting of the Municipal Council of the City of Westmount, duly called and held at City Hall on the 22nd day of September 2008, at which were present:

Karin Marks
John de Castell
Kathleen Duncan
Nicole Forbes
Cynthia Lulham
Patrick Martin
Thomas B. Thompson

WHEREAS Notice of Motion of the presentation of this By-law having been given at the regular sitting of the Municipal Council of the City of Westmount, duly called and held on the 25th day of August, 2008;

It is ordained and enacted by By-law 1371, entitled "BY-LAW CONCERNING THE PENSION PLAN FOR THE OFFICERS AND THE EMPLOYEES OF THE CITY OF WESTMOUNT" that:

DIVISION 1

DEFINITIONS

Unless the context clearly indicates otherwise, the following expressions, used in the text, are defined hereafter (the masculine gender shall include the feminine and the singular number shall include the plural):

1.1 « Actuaire du Régime » : signifie toute personne détenant le titre de "Fellow" de l'Institut canadien des actuaires et désignée par le Comité de Retraite pour effectuer les travaux actuariels requis en vertu du Régime. 1.2 « Administrateur du Régime » : signifie le Comité de Retraite, tel que décrit à l'article 9.1. 1.3 « Année Civile » : signifie la période comprise entre le 1er janvier et le 31 décembre de n'importe quelle année. 1.4 « Années de Participation » : signifie les périodes de Service durant lesquelles des cotisations ont été versées, exprimées en années et en fraction d'années, s'accumulant à partir de la Date de Participation de l'Employé au Régime et excluant les périodes de Service qui sont également reconnues en vertu de tout autre régime complémentaire de retraite institué par l'Employeur jusqu'à ce jour ou à l'avenir à moins que ces périodes de Service aient fait l'objet d'un transfert conformément à l'article 10.11.	1.1 "Plan Actuary": shall mean any person holding a Fellowship from the Canadian Institute of Actuaries, and appointed by the Pension Committee to render all actuarial services required under the Plan. 1.2 "Plan Administrator": shall mean the Pension Committee as defined under section 9.1. 1.3 "Calendar Year": shall mean the period from January 1st to December 31st of any given year. 1.4 "Years of Membership": shall mean the period of Service during which contributions are paid, expressed in years and fraction of year accumulating from the Date of Membership of the Employee in the Plan, and excluding periods of Service that are also credited according to any other supplementary pension plan implemented by the Employer to this date or in the future unless these periods of Service were the subject of a transfer in accordance with section 10.11.

S'ajoute aux Années de Participation, la période comprise entre la date d'entrée en service et la Date de Participation ou le 31 décembre 1989 si antérieur pour les Participants Actifs en date du 31 décembre 1989. Cette période additionnelle est sujette à un maximum d'une année.

Years of Membership will also include the period between the date of entry into Service and the Date of Membership, or December 31, 1989 if earlier for Active Members on December 31, 1989. Such additional period will be subject to a maximum of one year.

1.5 « Années de Service Continu » : signifie la totalité de la période de Service de l'Employé, comprise entre la Date de Participation en tant qu'Employé et la date de cessation de Service, exprimée en années et en fraction d'année.	1.5 "Years of Continuous Service": shall mean the full period of Service of the Employee from the Date of Membership as an Employee until the date of termination of his Service, expressed in years and a fraction of the year.
1.6 «Ayant Droit» : signifie le Bénéficiaire Désigné par le Participant ou, à défaut, sa succession.	1.6 "Assign": shall mean the Member's Designated Beneficiary, or failing that, his estate.
1.7 «Bénéficiaire» : signifie une personne qui, au décès du Participant, a droit à une prestation en vertu du Régime. Il s'agit du Conjoint, s'il en est, pour la prestation relative aux Années de Participation débutant le 1er janvier 1990, pour toute augmentation de la prestation relative aux Années de Participation antérieures au 1er janvier 1990 qui est accordée après cette date, de même que pour toute rente dont le service débute le ou après le 1er janvier 1990. Dans tous les autres cas, il s'agit de l'Ayant Droit.	1.7 "Beneficiary": shall mean a person who, upon the Member's death, is entitled to benefits under the Plan. This is the Spouse, where applicable, for benefits in respect of the Years of Membership on or after January 1st, 1990, for any increase in benefits for Years of Membership before January 1st, 1990 but incurred after that date, as well as for any pension whose payment begins on or after January 1st, 1990. In all other cases, it is the Assign.
1.8 «Bénéficiaire Désigné» : signifie la ou les personne(s) désignée(s) par le Participant, soit par un avis écrit au Comité de Retraite, soit par testament, pour recevoir la prestation de décès prévue par le Régime.	1.8 "Designated Beneficiary": shall mean the person or persons designated by the Member, either by written notice to the Pension Committee or by way of a will, to receive the death benefits provided for under the Plan.
1.9 « Caisse de Retraite » : signifie le fonds établi par le Comité de Retraite aux fins de pourvoir au versement des prestations décrites dans le Régime.	1.9 "Pension Fund": shall mean the fund established by the Pension Committee, for the purpose of providing for the payments of the benefits described in the Plan.
1.10 « Comité de Retraite » : signifie le comité tel que défini à la Section IX.	1.10 "Pension Committee": shall mean the committee as defined under Division IX.
1.11 « Conjoint » : signifie la personne qui, au moment indiqué dans le Régime :	1.11 "Spouse": shall mean the person who, on the date specified under the Plan:

a) est mariée à ou à compter du 24 juin 2002 est liée par une union civile avec, un Participant; ou b) vit maritalement avec un Participant non marié ni, depuis le 24 juin 2002, uni civilement, que la personne soit de sexe différent ou de même sexe, depuis au moins trois (3) ans ou, depuis au moins un an, si : i) un enfant au moins est né ou à naître de leur union; ii) ils ont conjointement adopté au moins un enfant durant leur union; ou iii) l'un d'eux a adopté au moins un enfant de l'autre durant leur union.	a) is married to, or from June 24, 2002 is in a civil union with, a Member; or b) has been living in a marital relationship with a Member, who is neither married nor, since June 24, 2002, in a civil union, whether the person is of the opposite sex or of the same sex, for at least three (3) years, or for at least one year if: i) at least one child has been born, or is to be born, of their union; ii) they have commonly adopted at least one child during their union; or iii) one has adopted at least one child of the other during their union.

La qualité de Conjoint s'établit au jour où débute le service de la rente du Participant ou au jour qui précède son décès, suivant la première de ces éventualités. Toutefois, dans le cas où le Participant décède sans avoir reçu de remboursement ou prestation au titre du Régime autre que celle prévue dans le cadre d'une retraite progressive prévue à l'article 4.7, la qualité de Conjoint s'établit au jour qui précède le décès du participant.

Nonobstant le paragraphe a) du présent article, la personne qui est judiciairement séparée de corps du Participant au jour où s'établit la qualité de Conjoint n'a droit à aucune prestation de décès du Régime à titre de Conjoint, à moins qu'elle ne soit l'Ayant Droit du Participant ou que celui-ci n'ait transmis un avis écrit contraire à cet effet au Comité de Retraite. Toutefois, cette disposition

The spousal status is established as of the day payment of the pension of the Member begins or as of the day preceding the death of the Member, as of the first of such events. However, where the Member dies without having received any reimbursement of the accrued pension benefit other than the benefit payable upon phased retirement pursuant to section 4.7, spousal status shall be established as of the day preceding the death of the Member.

Notwithstanding paragraph a) of this section, a person who is legally separated from bed and board on the day as of which spousal status is established is not entitled to any benefit under the Plan as a Spouse, unless that person is the Member's successor or was named in a written notice sent by the Member to the Pension Committee. However, this provision applies only for deaths

s'applique uniquement aux décès survenant après le 31 décembre 2000 ou pour toute rente dont le service a débuté après cette date.

Pour l'application du paragraphe b) du présent article, la naissance ou l'adoption d'un enfant pendant un mariage ou une période de vie maritale antérieure à la période de vie maritale en cours au jour où s'établit le statut de Conjoint peut permettre de rendre valide une personne comme Conjoint.

1.12 « Cotisations Salariales Accumulées » : signifie la somme des cotisations salariales et des Intérêts crédités sur ces cotisations.

1.13 « Date de Participation » : signifie la date du début de la participation de l'Employé au Régime, tel que déterminé à l'article 2.1.

1.14 « Employé » : jusqu'au 31 décembre 2001 et à compter du 1er janvier 2006, comprend tous les fonctionnaires et les employés au Service de l'Employeur, à l'exception du personnel du service des pompiers qui sont admissibles au Régime complémentaire de retraite des policiers et pompiers de la Ville de Westmount. Du 1er janvier 2002 au 31 décembre 2005, comprend tous les fonctionnaires et les employés qui ont fourni des services à l'Employeur, à l'exception du personnel du service des pompiers qui sont admissibles au Régime complémentaire de retraite des policiers et pompiers de la Ville de Montréal (arrondissement de Westmount), qui sont :

occurring after December 31, 2000, or for any pension for which the first payment was made after that date.

For the application of paragraph b) of this section, the birth or adoption of a child during a marriage or a period of conjugal relationship prior to the period of conjugal relationship existing on the day as of which spousal status is established may qualify a person as a Spouse.

1.12 "Accumulated Member Contributions": shall mean the sum of the Member contributions and of the Interests credited on such contributions.

1.13 "Date of Membership": shall mean the date of the commencement of the membership of the Employee in the Plan, as determined under section 2.1.

1.14 "Employee": until December 31, 2001 and from January 1st, 2006, shall include all officers and employees in the Service of the Employer with the exception of the firefighting personnel who are covered by the By-law concerning the Supplemental Pension Plan for the Police and Firemen of the City of Westmount. After December 31, 2001 but before January 1st, 2006, shall include all officers and employees who have provided services to the Employer with the exception of the firefighting personnel who are covered by the By-law concerning the Supplemental Pension Plan for the Police and Firemen of the City of Montreal (Borough of Westmount), and who are:

a) i) affectés à l'arrondissement de Westmount et qui étaient au Service de l'Employeur au 31 décembre 2001; ii) non affectés à l'arrondissement Westmount mais qui étaient au Service de l'Employeur au 31 décembre 2001; ou iii) affectés à l'arrondissement de Westmount et qui ont été embauchés par l'Employeur après le 31 décembre 2001. b) « Employé permanent » : tout employé dont le statut permanent a été confirmé par l'Employeur selon les politiques et pratiques internes de celui-ci.	a) i) affected to the Borough of Westmount and who were in the Service of the Employer on December 31, 2001; ii) not affected to the Borough of Westmount but who were in the Service of the Employer on December 31, 2001; or iii) affected to the Borough of Westmount and who were hired by the Employer after December 31, 2001. b) "Permanent Employee": Any employee whose permanent status was confirmed by the Employer in accordance with its policies and practices.
1.15 « Employeur » : le 1er janvier 2006, signifie la Ville de Westmount et, pour les fins de calcul du Service d'un Employé, entre le 1er janvier 2002 et le 31 décembre 2005, la Ville de Montréal (arrondissement de Westmount).	1.15 "Employer": shall mean the City of Westmount and, for the purposes of calculating an Employee's Service, between January 1st, 2002 and December 31, 2005, the City of Montreal (Borough of Westmount).
1.16 « Équivalence Actuarielle » : signifie le montant d'une prestation dont la valeur présente est équivalente à la valeur présente d'une autre prestation, telle que calculée par l'Actuaire du Régime conformément aux hypothèses de mortalité et d'intérêt approuvées par le Comité de Retraite en conformité avec la Loi.	1.16 "Actuarial Equivalent": shall mean the amount of a benefit whose present value is equivalent to the present value of another benefit, as computed by the Plan Actuary according to the mortality and interest assumptions approved by the Pension Committee in accordance with the Law.
1.17 « Évaluation Actuarielle » : signifie l'analyse financière et technique exécutée par l'Actuaire du Régime afin de déterminer la solvabilité et les taux de cotisation des Parties.	1.17 "Actuarial Valuation": shall mean the financial and technical analysis performed by the Plan Actuary to determine the solvency and the rates of contribution for the Parties.

1.18 « Exercice Financier du Régime » : signifie la période allant du 1er janvier au 31 décembre de chaque année.	1.18 "Fiscal Year of the Plan": shall mean the period from January 1st to December 31 of any given year.
1.19 « Indice des Prix à la Consommation » : signifie la moyenne annuelle calculée à partir des indices mensuels des prix à la consommation pour la Ville de Montréal ou au Canada lorsque les indices pour la Ville de Montréal ne sont pas disponibles, tel qu'établi par Statistique Canada pour chaque mois de la période de douze (12) mois prenant fin le 31 décembre de l'année. Nonobstant ce qui précède, la moyenne annuelle calculée à partir des indices mensuels des prix à la consommation pour la Ville de Montréal ne peut être supérieure à celle calculée à partir des indices mensuels des prix à la consommation au Canada.	1.19 "Consumer Price Index": shall mean the annual average calculated on the basis of the monthly consumer price indices for the City of Montreal, or in Canada when the indices for the City of Montreal are not available, as established by Statistics Canada for each month of the twelve-month (12-month) period ending December 31 of the year. Notwithstanding the foregoing, the annual average calculated on the basis of the monthly consumer price indices for the City of Montreal may not be higher than the one calculated on the basis of the monthly consumer price indices in Canada.
1.20 « Indice des Rentes de l'Année » : signifie l'augmentation proportionnelle de l'Indice des Prix à la Consommation de l'année par rapport à celui de l'année précédente. Si le mode de calcul de l'Indice des Prix à la Consommation utilisé par Statistique Canada est modifié, le Comité de Retraite détermine, après consultation avec l'Actuaire du Régime, le mode de calcul de l'Indice des Rentes de l'Année subséquente.	1.20 "Pension Index for the Year": shall mean the proportional increase in the Consumer Price Index for the year in relation to that of the previous year. If the method used by Statistics Canada to calculate the Consumer Price Index is modified, the Pension Committee, after consulting with the Plan Actuary, determines the method of calculating the Pension Index for the following Year.
1.21 « Intérêt » : signifie l'intérêt : a) pour les Années de Participation avant le 1er janvier 1990, au taux crédité le 1er janvier de chaque année aux comptes d'épargne sans privilège de chèques par la Banque de Montréal;	1.21 "Interest": shall mean the interest: a) for the Years of Membership before January 1st, 1990, at the rate credited on January 1st of each year to non-chequing savings accounts by the Bank of Montreal;

b) pour les Années de Participation comprises entre le 1er janvier 1990 et le 31 décembre 2000, au taux obtenu mensuellement sur les dépôts personnels à terme de cinq (5) ans dans les banques à charte et tel que compilé par la Banque du Canada; et c) pour les Années de Participation après le 31 décembre 2000, à la moyenne, pour les trois (3) Années Civiles précédentes, du Rendement Net de la Caisse de Retraite.	b) for the Years of Membership between January 1st, 1990 and December 31, 2000, at the rate of return obtained monthly on personal five-year (5) term deposits with chartered banks, as compiled by the Bank of Canada; and c) for the Years of Membership after December 31, 2000, at the average, for the three (3) preceding Calendar Years, of the Net Return of the Pension Fund.

Il est entendu que l'introduction de la moyenne trois (3) ans s'effectuera sur une période de trois (3) Années Civiles. Ainsi, pour toute détermination requise en 2001, le Rendement Net de la Caisse de Retraite ne considérera que l'Année Civile 2000. Pour toute détermination requise en 2002, le Rendement Net de la Caisse de Retraite ne considérera que les Années Civiles 2000 et 2001.

For purposes of this paragraph, the three-year average will be phased-in over three (3) Calendar Years. As a result, any determination required in 2001 will only take into account the Net Return of the Pension Fund during the 2000 Calendar Year. Any determination required in 2002 will only take into account the average Net Return of the Pension Fund the 2000 and 2001 Calendar Years.

1.22 « Loi » : signifie la Loi sur les régimes complémentaires de retraite (Québec), la Loi de l'impôt sur le revenu (Canada), la Loi sur les impôts du Québec, la Loi sur les cités et villes ou toute autre loi régissant le Régime, selon le cas, de même que leurs modifications et règlements. 1.23 « Loi de l'Impôt sur le Revenu » : signifie la Loi de l'impôt sur le revenu, Lois du Canada et le Règlement y afférent, tels qu'ils peuvent être modifiés ou remplacés de temps à autre. 1.24 « Maximum des Gains Admissibles » : signifie ce montant tel que défini selon la Loi sur le Régime de rentes du Québec.	1.22 "Law": shall mean the Supplemental Pension Plans Act (Quebec), the Income Tax Act (Canada), the Quebec Taxation Act, the Cities and Towns Act, or any other act governing the Plan, as the case may be, together with their amendments and regulations. 1.23 "Income Tax Act": shall mean the Income Tax Act, Statutes of Canada and the Regulations thereunder, as amended or replaced from time to time. 1.24 "Maximum Pensionable Earnings": shall mean that amount as defined in accordance with the Act respecting the Quebec Pension Plan.

1.25 « Médecin » : signifie un médecin en titre, autorisé à exercer sa profession soit par les lois provinciales applicables, soit par les lois du lieu où le Participant demeure.	1.25 "Doctor": shall mean a medical doctor, licensed to practice under the laws of a province of Canada or of the place where the Member resides.
1.26 « Participant » : signifie une personne qui a débuté sa participation au Régime en vertu de l'article 2.1. et qui est considérée comme : a) un Participant Actif s'il continue d'être au Service de l'Employeur; ou b) un Participant Non Actif s'il a droit à une rente différée ou s'il reçoit une rente du Régime.	1.26 "Member": shall mean a person who has been enrolled in the Plan, as defined under section 2.1, and who is considered either: a) an Active Member if he continues to be in the Service of the Employer; or b) a Non Active Member if he has a right to a deferred pension or if he is receiving a pension from the Plan.
1.27 « Parties » : signifie l'Employeur et les Participants tels que définis au présent Règlement.	1.27 "Parties": shall mean the Employer and the Members who are defined in this by-law.
1.28 « Régime » : signifie, avant le 1er janvier 2001, le Régime de retraite de la Ville de Westmount pour les Employés de la Ville de Westmount et, à compter de cette date, le Régime de retraite pour les fonctionnaires et les employés de la Ville de Westmount, tel qu'il est énoncé dans les présentes et tel qu'il est amendé de temps à autre.	1.28 "Plan": shall mean, before January 1st, 2001, the General Pension Plan of the City of Westmount for the Employees of the City of Westmount and, since that date, the Pension Plan for the Officers and the Employees of the City of Westmount, as set forth herein and as amended from time to time.
1.29 « Rendement Net de la Caisse de Retraite » : signifie le taux de rendement obtenu sur la valeur marchande de l'actif de la Caisse de Retraite pour une Année Civile, déduction faite de tous les frais, incluant les frais de gestion des placements et d'administration du Régime.	1.29 "Net Return of the Pension Fund": shall mean the rate of return on the market value of the Pension Fund in any Calendar Year, after deduction of all fees, including the investment management fees and other administration fees of the Plan.
1.30 « Salaire » : signifie l'un ou tous les paiements faits par l'Employeur à un Employé à titre de salaire régulier, y	1.30 "Salary": shall mean any and all payments made by the Employer to an Employee as regular salary,

compris les paiements relatifs aux primes de salaires, mais à l'exclusion de tout autre paiement reçu par un Employé, tel que pour le surtemps et le boni d'ancienneté.

including payments for premium pays, but excluding any other payments received by an Employee, such as overtime and long service pay.

- 1.31 « Salaire Annuel » : signifie le Salaire gagné par le Participant durant la période de douze (12) mois précédant la date de cessation de Service ou durant toute autre période de douze (12) mois débutant et se terminant chaque année avec la même date.
- 1.32 « Salaire Cotisable » : signifie le Salaire du Participant ou, si inférieur, le plafond des prestations déterminées (tel que défini par la Loi de l'Impôt sur le Revenu) divisé par 2 %.
- 1.33 « Salaire Final » : signifie la moyenne des trois (3) meilleurs Salaires Annuels reçus par le Participant. Si un Participant devient admissible à une prestation après moins de trois (3) Années de Participation, le Salaire Final signifie la moyenne des Salaires au cours de la période entière de participation.
- 1.34 « Service (être au) » : signifie être à l'emploi de l'Employeur et être payé par ce dernier.
- 1.35 « Valeur Actualisée » : signifie, relativement à des prestations sur lesquelles une personne a des droits présents ou futurs, une somme représentant la valeur actuarielle de ces prestations calculée selon les taux d'intérêt, les tables actuarielles et les autres hypothèses adoptées par l'Administrateur du Régime sur la recommandation de l'Actuaire du Régime pour les besoins du Régime, sous réserve de toute exigence de la Loi.
- 1.31 "Annual Salary": shall mean the Salary earned by a Member during the twelve (12) months preceding the date of termination of Service or during any other twelve-month (12-month) period beginning and ending each year with the same date.
- 1.32 "Pensionable Salary": shall mean the Member's Salary or, if smaller, the defined benefit limit (as defined by the Income Tax Act) divided by 2%.
- 1.33 "Final Earnings": shall mean the average of the three (3) highest Annual Salaries received by a Member. If a Member becomes eligible to a benefit before three (3) Years of Membership, the Final Earnings shall mean the average Salary during the total period of membership.
- 1.34 "Service (to be in the)": shall mean to be in employment with the Employer and be paid by the Employer.
- 1.35 "Commutated Value": shall mean, in relation to benefits that a person has a present or future entitlement to receive, a lump sum amount which is the actuarial present value of those benefits computed using rates of interest, the actuarial tables and other assumptions that are adopted by the Plan Administrator on the recommendation of the Plan Actuary for purposes of the Plan, subject to any requirements of the Law.

SECTION II

PARTICIPATION

2.1 *Admissibilité à la participation*

a) Employé permanent

Tout Employé permanent doit devenir Participant au Régime la première journée de l'Année Civile lorsque l'une ou l'autre des conditions suivantes est rencontrée au cours de l'Année Civile précédente.

- i) l'Employé a reçu de l'Employeur au moins trente-cinq pour cent (35 %) du Maximum des Gains Admissibles pour l'Année Civile en question; ou
- ii) l'Employé a accompli au moins sept cents (700) heures de travail pour l'Employeur.

b) Participation facultative anticipée

Un Employé Permanent peut devenir un Participant au Régime avant d'avoir rencontré les conditions ci-haut mentionnées en suivant les procédures établies par l'Administrateur du Régime.

c) Employés Non-permanents

La participation au Régime est optionnelle pour toutes les autres catégories d'Employés. L'Employé doit confirmer à l'Employeur par écrit son choix de participer ou non au Régime, à la première date à laquelle il est éligible à devenir Participant au Régime selon les critères d'éligibilités décrits au paragraphe a). La décision

DIVISION II

MEMBERSHIP

2.1 *Eligibility for membership*

a) Permanent Employee

A Permanent Employee must become a Member of the Plan on the first day of the Calendar Year provided that any one of the following conditions is met in the preceding Calendar Year:

- i) the Employee has received from the Employer at least thirty-five percent (35%) of the Maximum Pensionable Earnings in that Calendar Year; or
- ii) the Employee has performed at least seven hundred (700) hours of work for the Employer.

b) Optional Early Membership

A Permanent Employee may become a Member of the Plan prior to having met the above conditions by following the procedures established by the Plan Administrator.

c) Non-Permanent Employees

Participation in the Plan is elective for any other category of Employees. The Employee must confirm to the Employer his choice to participate or not to participate in the Plan, on the first date on which he/she is eligible to become a Member in accordance with the eligibility requirements outlined in paragraph a). The

d'un Employé de devenir Participant au Régime est irrévocable. Un Employé qui a indiqué qu'il ne désirait pas devenir un Participant au Régime peut par ailleurs modifier ce choix en donnant un préavis écrit d'au moins soixante (60) jours au Comité de Retraite.

Une fois qu'il devient Participant, l'Employé doit cotiser au Régime.

2.2 *Invalidité*

Aux fins du Régime, un Participant est considéré invalide s'il reçoit des prestations d'invalidité de longue durée conformément au programme d'assurance collective couvrant le Participant et si son invalidité est certifiée par écrit par un Médecin.

Jusqu'à l'âge de 65 ans ou si antérieur, jusqu'à l'âge maximum auquel les prestations d'invalidité de longue durée cessent d'être payables (conformément au programme d'assurance collective couvrant le Participant), toute période d'invalidité est incluse dans les Années de Participation du Participant invalide et la rente qui doit lui être reconnue au cours de ladite période est déterminée en vertu de l'article 4.2, en présumant que son Salaire Cotisable est augmenté selon le Salaire Cotisable qu'il aurait reçu comme Employé en Service au même poste.

2.3 *Congé sans solde autorisé*

Un Participant retient son statut de Participant Actif au Régime de retraite lorsqu'un congé sans solde a été dûment autorisé.

Pourvu que ledit Participant verse des cotisations conformément à l'article 3.1, les périodes suivantes seront incluses dans les Années de Participation

decision of an Employee to become a Member of the Plan is irrevocable. An employee who has confirmed that he does not desire to become a Member of the Plan may however modify his choice by giving a prior written notice of at least sixty (60) days to the Pension Committee.

Once an Employee becomes a Member, he must contribute to the Plan.

2.2 *Disability*

For the purposes of the Plan, a Member is considered disabled if he receives long term disability benefits in accordance with the group insurance program covering the Member and if his disability is certified in writing by a Doctor.

Any disability period before the Member's 65th birthday or, if earlier, before the maximum age at which long term disability benefits (in accordance with the group insurance program covering the Member) are payable, is included as Years of Membership and the disabled Member's pension during that period is computed in accordance with section 4.2, assuming that his Pensionable Salary is augmented according to the Pensionable Salary he would have received as an Employee in Service in the same position.

2.3 *Authorized leave of absence without pay*

A Member retains his status as Active Member in the Plan when on an authorized leave of absence without pay.

Provided the said Member is paying the contributions according to section 3.1, the following periods are included as Years of Membership:

- a) Les périodes d'absence avant 1990 pouvant être reconnues comme services admissibles (tels que définis par la Circulaire d'Information 72-13R8); et
- b) Les périodes après 1989, pouvant être reconnues période admissible de Salaire réduit, période admissible d'absence temporaire ou période d'obligations familiales (telles que définies par la Loi de l'Impôt sur le Revenu).

Au cours de ces périodes, la rente normale qui est reconnue au dit Participant est déterminée en vertu de l'article 4.2, en présumant que son Salaire Cotisable est augmenté selon le Salaire Cotisable qu'il aurait reçu comme Employé en Service au même poste.

Nonobstant ce qui précède, les dispositions du présent article ne sont acceptables que si les dispositions du paragraphe 8507(3) du Règlement de la Loi de l'Impôt sur le Revenu sont respectées.

2.4 *Principal objet du Régime*

Le principal objet du Régime consiste à prévoir le versement périodique de montants à ses Participants, après leur retraite et jusqu'à leur décès, en fonction des Années de Participation et de Service avec l'Employeur.

SECTION III

COTISATIONS

3.1 *Cotisations salariales*

Le Régime est un régime contributif. Les cotisations salariales du Participant sont retenues à la source à chaque semaine ou à chaque deux (2) semaines par l'Employeur

- a) Before 1990, any period of absence that qualifies as eligible service (as defined in the Information Circular 72-13R8); and
- b) After 1989, any period that qualifies as eligible period of reduced pay, eligible period of temporary absence or period of parenting (as defined under the Income Tax Act).

During those periods, the normal pension to be credited to the said Member is determined according to section 4.2 assuming that his Pensionable Salary is augmented according to the Pensionable Salary he would have received as an Employee in Service in the same position.

Notwithstanding the foregoing, the provisions of this section are acceptable only if they comply with the provisions of paragraph 8507(3) of the regulations of the Income Tax Act.

2.4 *Primary purpose of the Plan*

The primary purpose of the Plan is to provide periodic payments to its Members after retirement and until death in respect of their Years of Membership and Service with the Employer.

DIVISION III

CONTRIBUTIONS

3.1 *Member contributions*

The Plan is a contributory plan. The Member contributions are deducted at source by the Employer, on a weekly or bi-weekly basis, who remits them on a

qui les remet chaque mois à la Caisse de Retraite en conformité avec la Loi. Les taux de cotisations salariales sont les suivants :

- a) i) pour l'année 1997, un montant égal à six et cinq dixièmes de pour cent (6,5 %) du Salaire Cotisable de chaque année ou tout autre montant établi suite à l'application de l'article 3.2 c);
- ii) du 1^{er} janvier 1998 au 31 décembre 2002, un montant égal à deux et cinq dixièmes de pour cent (2,5 %) du Salaire Cotisable de chaque année;
- iii) du 1^{er} janvier au 31 décembre 2003, un montant égal à six et cinq dixièmes de pour cent (6,5 %) du Salaire Cotisable de chaque année; et
- iv) à compter du 1^{er} janvier 2004, un montant égal à neuf pour cent (9,0 %) du Salaire Cotisable de chaque année.

b) Invalidité

Lorsqu'un Participant est reconnu invalide selon et sujet à l'article 2.2, aucune cotisation n'est requise de la part du Participant ou de l'Employeur après 13 semaines complètes d'invalidité. Ses Années de Participation s'accumulent aussi longtemps que ce Participant est couvert par l'article 2.2. Les prestations du Participant augmentent en présumant que son Salaire Cotisable est augmenté selon le Salaire Cotisable qu'il aurait reçu comme Employé en Service au même poste.

monthly basis to the Pension Fund in conformity with the Law. The rates of the Member contributions are as follows:

- a) i) for 1997, an amount equal to six and five tenths percent (6.5%) of the Pensionable Salary per year, or any other amount determined further to the application of section 3.2 c);
- ii) from January 1st, 1998 to December 31, 2002, an amount equal to two and five tenths per cent (2.5%) of the Pensionable Salary per year;
- iii) from January 1st to December 31, 2003, an amount equal to six and five tenths percent (6.5%) of the Pensionable Salary per year; and
- iv) from January 1st, 2004 an amount equal to nine percent (9.0%) of the Pensionable Salary per year.

b) Disability

When a Member is considered disabled according and subject to section 2.2, no contribution is required on behalf of the Member or the Employer after 13 full weeks of disability. His Years of Membership shall accumulate as long as this Member is covered by section 2.2. The Member's benefit shall increase assuming that his Pensionable Salary is augmented according to the Pensionable Salary he would have received as an Employee in Service in the same position.

c) Congé sans solde autorisé

Un Participant peut, lorsqu'en congé sans solde autorisé, conformément à la Loi, choisir de continuer à cotiser au Régime, en soumettant une demande au Comité de Retraite. Une fois la demande autorisée, les paiements doivent se faire sur une base mensuelle en présumant que son Salaire Cotisable est augmenté selon le Salaire Cotisable qu'il aurait reçu comme Employé en Service au même poste.

3.2 *Cotisations patronales*

a) Sous réserve des articles 3.2 b), 3.2 c), 3.3 et 3.6, l'Employeur verse à la Caisse de Retraite les cotisations que l'Actuaire du Régime juge nécessaires pour pourvoir :

- i) au coût normal des prestations que les Participants accumulent en vertu du Régime; et
- ii) à l'amortissement adéquat de tout déficit actuariel ou de tout déficit de solvabilité,

dans chacun des cas, conformément à la Loi, après avoir tenu compte de tous les facteurs pertinents, y compris l'actif de la Caisse de Retraite et les cotisations salariales.

b) Les cotisations patronales sont égales aux cotisations salariales telles que déterminées par l'article 3.1 a).

L'Employeur a pris un congé cotisé à compter de 1998 et cette somme égale au trop-payé en cotisations devra éventuellement être remboursée.

c) Authorized leave of absence without pay

A Member may, when on an authorized leave of absence without pay, and according to the Law, elect to continue to contribute to the Plan by submitting his request to the Pension Committee. Once authorized, the payments must be received on a monthly basis assuming that his Pensionable Salary is augmented according to the Pensionable Salary he would have received as an Employee in Service in the same position.

3.2 *Employer contributions*

a) Subject to sections 3.2 b), 3.2 c), 3.3 and 3.6, the Employer shall make such contributions to the Pension Fund as are required, based on the certification of the Plan Actuary, to provide for:

- i) the normal cost of the benefits currently accruing to Members under the Plan; and
- ii) the proper amortization of any unfunded liability or solvency deficiency,

both in accordance with the Law, after taking into account all relevant factors including the assets of the Pension Fund and the contributions of Members.

b) The Employer contributions will be equal to the Member contributions as established in section 3.1 a).

The Employer took a contribution holiday from 1998 and the sum equal to the overpayment in contributions shall eventually be repaid.

c) Le coût total du Régime, égal à la somme :

- i) du coût normal des prestations que les Participants accumulent en vertu du Régime; et
- ii) de l'amortissement de tout déficit actuariel ou de tout déficit de solvabilité,

est partagé également entre l'Employeur et les Participants. Toutefois, l'Employeur est tenu d'effectuer en priorité le paiement d'amortissement décrit à l'article 3.2 a) ii) ci-dessus.

d) Les cotisations patronales relatives au coût normal des prestations sont versées au plus tard le dernier jour de chaque mois qui suit la fin du mois pour lequel elles sont exigibles. Les cotisations patronales relatives aux paiements spéciaux en vue d'amortir un déficit actuariel ou un déficit de solvabilité sont versées sous forme de mensualités égales, réparties sur tout l'exercice.

Lorsque les cotisations patronales pour une Année Civile ne sont pas déterminées en début d'Exercice Financier du Régime, l'Employeur doit, jusqu'à ce que le rapport sur l'Évaluation Actuarielle du Régime qui les établira soit transmis à la Régie des rentes du Québec, continuer à verser les mensualités fixées pour l'Exercice Financier du Régime précédent.

La première mensualité due après la date de transmission du rapport devra être ajustée, à la hausse ou à la baisse, selon le cas, de sorte à refléter la différence entre les mensualités ainsi

c) The total cost of the Plan, equal to the sum of:

- i) the normal cost of the benefit currently accruing to Members under the Plan; and
- ii) the amortization of any unfunded liability or solvency deficiency,

shall be shared equally between the Employer and the Members. The Employer, however, must make payment of the amortization cost as described in section 3.2 a) ii) above in priority.

d) The Employer's contributions in respect of the normal cost of benefits shall be paid in monthly instalments not later than the last day of the month following the month for which the contributions are payable. The Employer's contributions in respect of special payments to amortize an unfunded actuarial liability or a solvency deficiency shall be payable in equal monthly instalments throughout the Calendar Year.

When the Employer contributions for a Calendar Year are not determined at the beginning of the Fiscal Year of the Plan, the Employer shall, until an Actuarial Valuation report is filed with the Régie des rentes du Québec, continue to pay the monthly amounts fixed for the preceding Fiscal Year of the Plan.

If the contributions so paid are different than what should have been paid according to the report, the first monthly amount payable after the filing of the report to the Régie des rentes du

versées et celles qui auraient autrement été versées en vertu dudit rapport depuis le début de l'exercice. Dans la mesure où le taux de Rendement Net de la Caisse de Retraite obtenu durant la période visée est positif, l'ajustement de la première mensualité devra inclure les intérêts accumulés au taux de Rendement Net de la Caisse de Retraite sur les sommes versées en trop ou en moins, selon le cas. Si le taux de Rendement Net de la Caisse de Retraite obtenu durant la période visée est négatif, l'ajustement de la première mensualité ne tiendra pas compte des intérêts accumulés sur les sommes versées en trop ou en moins, selon le cas.

3.3 Révision des taux de cotisations patronales

Nonobstant toute autre disposition du Régime, les cotisations patronales résultant des articles 3.2 et 3.6 ne devront jamais être plus basses que les taux de cotisations salariales tel que déterminé par l'article 3.1 a) à moins que les Parties n'en conviennent autrement ensemble.

3.4 Fin des cotisations

Aucune Année de Participation ne s'accumule pour un Participant après la première des dates suivantes :

- a) la date de retraite ajournée; ou
- b) la date à laquelle le Participant commence à recevoir une rente.

À partir de cette date, les cotisations salariales et patronales pour ce Participant, telles que prévues aux articles 3.1 et 3.2, doivent cesser.

Québec shall be increased or decreased, as the case may be, by the difference between the monthly amounts paid and the amounts that should have been paid according to the report. If the Net Return of the Pension Fund during that period is positive, the adjustment to the first monthly payment shall be adjusted to include the interest accumulated at the Net Return of the Pension Fund on the overpayments, or underpayments, as the case may be. If the Net Return of the Pension Fund during the period is negative, the adjustment to the first monthly payment shall not take into account the interest accumulated at that Net Return of the Pension Fund on the overpayments, or underpayments, as the case may be.

3.3 Revision of the rates of the Employer contributions

Notwithstanding any other provision of the Plan, the Employer contributions resulting from sections 3.2 and 3.6 can never be lower than the rates of the Member contributions as determined under section 3.1 a) unless both Parties agree otherwise.

3.4 End of contributions

No further Year of Membership may accrue to a Member after the earliest of:

- a) the late retirement date; or
- b) the date at which the Member starts to receive pension payments.

Effective on that date, all Member and Employer contributions as defined under sections 3.1 and 3.2, on behalf of such Member must cease.

3.5 Cotisations salariales maximales

Nonobstant les articles 3.1 et 3.2 :

- a) chaque cotisation versée par le Participant au Régime après 1990 constitue un montant versé conformément au Régime tel qu'il est agréé au titre des prestations prévues pour celui-ci par une disposition à prestations déterminées du Régime; et
- b) le total des cotisations pour services courants à verser par le Participant pour une Année Civile après 1990, ne comprenant ni une période d'invalidité ni une période admissible de salaire réduit ou d'absence temporaire de celui-ci et ne dépassent pas le moins élevé des montants suivants :
 - i) 9% du total de la rétribution qu'il reçoit pour l'année de l'Employeur; et
 - ii) le total de 1 000 \$ et de 70 % du crédit de pension (déterminé selon la partie LXXXIII du règlement de la Loi de l'Impôt sur le Revenu) du Participant à l'égard de l'année quant à l'Employeur dans le cadre de la disposition à prestations déterminées du Régime, abstraction faite des alinéas 8302 (2) (b) et (3) (g) du règlement de la Loi de l'Impôt sur le Revenu.

3.5 Maximum Member contributions

Notwithstanding sections 3.1 and 3.2:

- a) each contribution made to the Plan by a Member after 1990 is an amount paid in accordance with the Plan as registered in respect of the Member's benefits under a defined benefit provision of the Plan; and
- b) the aggregate amount of current service contributions to be made by a Member in respect of a Calendar Year after 1990, no part of which is a period of disability or an eligible period of reduced pay or temporary absence of the Member, does not exceed the lesser of:
 - i) 9% of the aggregate of all amounts, each of which is the Member's compensation for the year from the Employer; and
 - ii) the aggregate of \$1,000 and 70% of the Member's pension credit (as determined under Part LXXXIII of the Regulations of the Income Tax Act) for the year under the defined benefit provision of the Plan in respect of the Employer as if Section 8302 of the Regulations of the Income Tax Act were read without reference to paragraphs (2)(b) and (3)(g) thereof.

c) La méthode de calcul des cotisations maximales pour services courants à verser par le Participant pour une Année Civile qui comprend une période d'invalidité ou une période admissible de salaire réduit ou d'absence temporaire de celui-ci (ces périodes étant appelées « périodes de services réduits » au présent paragraphe) est conforme à celle qui sert à calculer les cotisations pour les années visées au paragraphe b) précédent, sauf que le Participant peut verser pour les périodes de services réduits, des cotisations pour services courants ne dépassant pas le montant qui sert à juste titre à financer ses prestations pour ces périodes.

c) The method for determining the maximum current service contributions to be made by a Member in respect of a Calendar Year that includes a period of disability or an eligible period of reduced pay or temporary absence of the Member (referred to in this paragraph as 'periods of reduced service') is consistent with that used for determining contributions in respect of years described in paragraph b) above, except that the Member may be permitted to make current service contributions not exceeding the amount reasonably necessary to fund the Member's benefits in respect of the periods of reduced service.

3.6 Cotisations patronales maximales

Aucune cotisation versée par l'Employeur au Régime après 1990 ne peut excéder la cotisation admissible (telle que définie au paragraphe 147.2(2) de la Loi de l'impôt sur le Revenu).

3.6 Maximum Employer contributions

No contribution made by the Employer to the Plan after 1990 may exceed the amount that is an eligible contribution (as defined under Subsection 147.2(2) of the Income Tax Act).

SECTION IV

RETRAITE NORMALE ET FORMES DE RENTES

4.1 Âge de retraite normale

L'âge normal de retraite est soixante-cinq (65) ans. La date de retraite normale est le jour qui coïncide avec l'âge normal de retraite.

4.2 Rente de retraite normale

Le Participant qui cesse d'être au Service de l'Employeur à la date de retraite normale est admissible à une rente de retraite normale débutant à cette date.

DIVISION IV

NORMAL RETIREMENT AND PENSION OPTIONS

4.1 Normal retirement age

The normal retirement age is sixty-five (65) years. The normal retirement date is the day coinciding with the normal retirement age.

4.2 Normal retirement pension

A Member who ceases to be in the Service of the Employer on his normal retirement date is eligible for a normal retirement pension commencing on that date.

Le montant de la rente annuelle, payable au Participant admissible à une rente de retraite normale est égal à deux pour cent (2 %) du Salaire Final du Participant à cette date multiplié par le nombre d'Années de Participation.

Ce calcul est soumis aux articles 4.3, 4.8 et 7.2.

4.3 *Rente additionnelle*

Les Cotisations Salariales Accumulées du Participant, versées après le 31 décembre 1989, ne peuvent servir à acquitter plus de cinquante pour cent (50 %) de la Valeur Actualisée de toute prestation, acquise durant les Années de Participation après le 31 décembre 1989, à laquelle le Participant ou son Bénéficiaire acquiert droit en vertu du Régime.

Les Cotisations Salariales Accumulées qui ne sont pas requises pour financer ledit 50 % de la Valeur Actualisée sont utilisées pour constituer une rente additionnelle sur base d'Équivalence Actuarielle. Cette rente est soumise aux dispositions concernant la rente de retraite normale, à l'exception des dispositions de l'article 4.4 et s'ajoute aux autres prestations auxquelles le Participant a droit.

4.4 *Rente maximale*

La rente viagère annuelle payable à un Participant de ce Régime sous la forme d'une rente de retraite normale payable à la retraite, la cessation de Service ou la cessation du Régime, ne dépassera pas le nombre d'Années de Participation du Participant multiplié par le moindre de :

- a) 1 722,22 \$ ou 1 150 \$ s'il s'agit d'Années de Participation antérieures à 1990 au cours desquelles le Participant

The amount of annual pension payable to a Member eligible to a normal retirement pension is equal to two percent (2%) of the Member's Final Earnings at such date multiplied by the number of Years of Membership.

This calculation is subject to sections 4.3, 4.8 and 7.2.

4.3 *Additional pension*

The Accumulated Member Contributions, paid after December 31, 1989, may not be used to provide more than fifty per cent (50%) of the Commuted Value of any benefits, accrued during Years of Membership after December 31, 1989, to which the Member or his Beneficiary is entitled to according to the Plan.

The Accumulated Member Contributions that are not required to fund the said 50% of the Commuted Value are used to provide an additional pension of Actuarial Equivalent value. This pension is subject to the provisions related to the normal retirement pension except for section 4.4, and this pension is added to any other benefits to which the Member may be entitled to.

4.4 *Maximum Pension*

The annual lifetime pension payable to a Member under this Plan in the form of a normal retirement pension to be paid to the Member at retirement, termination of Service or termination of the Plan shall not exceed the Years of Membership of the Member multiplied by the lesser of:

- a) \$1,722.22 or \$1,150 if it refers to the Years of Membership before 1990 during which the Member did not

ne cotisait pas au Régime et qui sont reconnues après 1989 ou tout autre montant plus important défini à cette fin par la Loi de l'Impôt sur le Revenu; et

- b) 2 % de la moyenne du Salaire Annuel des trois (3) meilleures années consécutives du Participant,

réduite si la rente débute avant la première des dates où :

- i) le Participant atteindra soixante (60) ans;
- ii) l'âge du Participant plus les années de Service aurait égalé quatre-vingt (80); et
- iii) le Participant aurait complété trente (30) années de Service;

par un quart de un pour cent ($\frac{1}{4}$ %) pour chaque mois pour lequel la date de début de versement de la rente précède ce jour.

L'article 4.4 ne s'applique pas aux prestations supplémentaires résultant de toute augmentation d'Équivalence Actuarielle due au report de la date de début de la rente après soixante-cinq (65) ans, pas plus qu'elle ne s'applique, le cas échéant, à la part de rente supplémentaire découlant des cotisations excédentaires de l'article 4.3.

Aux fins de l'article 4.4, la totalité des Années de Participation d'un Participant avant le 1^{er} janvier 1990 est limitée à 35 ans.

Tout montant assigné au Conjoint d'un Participant, à la suite de la rupture du mariage ou de la cessation du lien conjugal, doit être inclus dans le montant maximum ci-haut mentionné.

contribute to the Plan, and that are credited after 1989, or a greater amount prescribed for this purpose by the Income Tax Act; and

- b) 2% of the Member's best three (3) consecutive years of Annual Salary,

reduced if the pension commencement date precedes the earlier of the days on which:

- i) the Member will attain sixty (60) years of age;
- ii) the Member's age plus Service will equal eighty (80); and
- iii) the Member will have completed thirty (30) years of Service;

by one fourth of one percent ($\frac{1}{4}$ %) for each month by which the pension commencement date precedes that day.

This section 4.4 does not apply to additional benefits payable as a result of any Actuarial Equivalent increase due to deferral of pension commencement after age sixty-five (65), nor does it apply to that portion, if any, of the additional pension derived from a Member's excess contributions under section 4.3.

For purposes of this section 4.4, the aggregate of the Member's Years of Membership before January 1st, 1990 is limited to 35 years.

Any amount assigned to the Member's Spouse pursuant to a marriage breakdown or cessation of conjugal relationship must be included in the above-mentioned maximum.

4.5 *Forme normale de la rente*

La forme normale de la rente est une rente viagère payable mensuellement jusqu'au décès du Participant et inclut une prestation de décès définie à l'article 8.2. Le montant de la rente payable au cours du premier mois est calculé au prorata d'un mois complet selon la date de début de service de la rente. La rente est payable mensuellement en arriérés.

4.6 *Formes facultatives de rente*

Tout Participant peut décider de transformer sur base d'Équivalence Actuarielle sa rente normale de retraite, incluant la prestation de raccordement définie à l'article 5.2 b), en une rente payable selon l'une des formes facultatives de rente suivantes :

a) Option 1: Rente nivelée

Une telle rente est augmentée jusqu'au dernier jour du mois où le rentier atteint l'âge de soixante-cinq (65) ans et est réduite par la suite jusqu'à son décès. La différence entre les deux montants est égale initialement à une somme correspondant tout au plus à quarante pour cent (40 %) du Maximum des Gains Admissibles.

b) Option 2 : Garantie de 120 versements mensuels

Un Participant peut demander de remplacer la garantie de soixante (60) versements mensuels prévus à l'article 8.2 par une garantie de cent vingt (120) versements mensuels et ce, que son Conjoint au jour où débute le service de la rente, si Conjoint il y a, ait renoncé ou non à la rente réversible prévue à l'article 8.2. La rente payable, incluant la prestation de raccordement décrite à l'article 5.2 b), est alors établie sur base d'Équivalence Actuarielle.

4.5 *Normal form of pension*

The normal form of pension is a lifetime pension payable monthly until the death of the Member, and includes a death benefit defined in section 8.2. The amount of pension payable in the first month is prorated to a full month depending on the date of beginning of payment of the pension. The pension is payable monthly in arrears.

4.6 *Optional forms of pension*

Any Member may decide to convert his normal retirement pension, including the bridging benefit described in section 5.2 b), to a pension of Actuarial Equivalent value, payable in one of the following optional forms of pension:

a) Option 1: Level pension

Such a pension is increased until the last day of the month in which the retiree's sixty-fifth (65th) birthday falls, and reduced thereafter until his death. The difference between the two amounts is initially equal to a sum which corresponds to no more than forty percent (40%) of the Maximum Pensionable Earnings.

b) Option 2: Guarantee of 120 monthly payments`

A Member may request that the guarantee of sixty (60) monthly payments of section 8.2 be replaced by a guarantee of one hundred and twenty (120) monthly payments, no matter if the Spouse of the Member on the day the pension payments commence, if such a Spouse exists, has waived or not the rights conferred by section 8.2. The pension payable, including the bridging benefit described in section 5.2 b), is then established on an Actuarial Equivalent basis.

Dans ce cas, lorsque le décès du Participant survient après le début du service de la rente et que moins de cent vingt (120) versements mensuels ont été effectués, les versements mensuels continuent jusqu'à ce que cent vingt (120) versements mensuels aient été effectués ou, dans le cas de la prestation de raccordement décrite à l'article 5.2 b), jusqu'à la date où le Participant aurait atteint l'âge de soixante-cinq (65) ans, si cette date est antérieure.

Si le Conjoint du Participant, le jour où a débuté le service de la rente, a renoncé à la rente réversible prévue à l'article 8.2 ou si le Conjoint n'a pas renoncé à la rente réversible et n'a pas survécu au Participant, les versements mensuels restants sont versés au Bénéficiaire ou à l'Ayant Droit. Le Bénéficiaire ou l'Ayant Droit peut également choisir de recevoir en un seul versement l'Équivalent Actuariel des versements restants.

Si le Conjoint du Participant, le jour où a débuté le service de la rente, n'a pas renoncé à la rente réversible prévue à l'article 8.2 et qu'il a survécu au Participant, les versements mensuels garantis restants sont versés au Conjoint survivant. Par la suite, soixante pour cent (60 %) des versements continuent à être versés au Conjoint survivant sa vie durant ou, dans le cas de la prestation de raccordement décrite à l'article 5.2 b), jusqu'à la date où le Participant aurait atteint l'âge de soixante-cinq (65) ans si cette date est antérieure au décès du Conjoint survivant.

In this case, when the death of the Member occurs after the pension payments have commenced, but before one hundred and twenty (120) monthly payments have been made, the monthly payments continue until one hundred and twenty (120) monthly payments have been made, or, in the case of the bridging pension described in section 5.2 b), until the date the Member would have attained age sixty-five (65), if earlier.

If the Spouse of the Member on the day the pension payments commence has waived the rights conferred by section 8.2, or if the Spouse has not waived these rights but has not survived, the remaining monthly payments are paid to the Beneficiary or the Assign. The Beneficiary or the Assign can also decide to receive a lump sum payment that is equal to the Actuarial Equivalent of the remaining payments.

If the Spouse of the Member on the day the pension payments commence has not waived the rights conferred by section 8.2, and if that Spouse is still alive following the death of the Member, the remaining guaranteed monthly payments are paid to the surviving Spouse. After the guaranteed period has expired, sixty percent (60%) of the monthly payments continue to be paid to the surviving Spouse, for as long as the surviving Spouse is alive, or, in the case of the bridging pension described in section 5.2 b), until the date the Member would have reached age sixty-five (65) years if that date is earlier than the date the surviving Spouse died.

Le présent paragraphe b) ne s'applique pas si le Participant opte pour l'une des formes facultatives de rente décrites aux autres paragraphes du présent article.

4.7 Paiement de la rente alors que l'Employé est toujours au Service de l'Employeur

Un Participant admissible à une retraite normale, anticipée ou ajournée et dont le Salaire durant une Année Civile est inférieur au Salaire qu'il gagnait pendant l'Année Civile précédente peut, une fois par période de douze (12) mois, choisir de recevoir une partie ou la totalité de sa rente, dans la mesure nécessaire pour compenser la réduction de Salaire seulement, sous réserve de la Loi.

4.8 Années de Participation équivalentes pour un Employé à temps partiel

Pour les fins du calcul de la rente de retraite normale (article 4.2) d'un Participant qui est un Employé à temps partiel :

- a) la période de Service à temps partiel au cours d'une Année Civile est comptée comme fraction d'Année de Participation, cette fraction étant égale au nombre d'heures régulières effectivement payées par l'Employeur, divisé par le total annuel d'heures normalement travaillées par un Employé régulier travaillant à un poste de classification comparable, cette fraction ne pouvant cependant excéder un (1); et
- b) le Salaire Annuel est ajusté pour correspondre au Salaire qui aurait été versé en Service à temps complet, cet ajustement s'effectuant en divisant le Salaire effectivement payé par la fraction ci-haut calculée.

This paragraph b) does not apply if the Member elects one of the other optional forms of pension described in this section.

4.7 Pension payments while continuing in employment

A Member eligible for a normal, early or late retirement and whose Salary during a Calendar Year is less than the Salary he earned during the preceding Calendar Year may once per period of twelve (12) months, elect to receive, in whole or in part, his pension in an amount sufficient to compensate solely for the reduction in Salary, subject to the Law.

4.8 Equivalent Years of Membership for a part time Employee

For the calculation of the normal retirement pension (section 4.2) of a Member who is a part time Employee:

- a) the period of part time Service during a Calendar Year is counted as a fraction of a Year of Membership, this fraction being equal to the number of regular hours effectively paid by the Employer, divided by the total annual hours normally worked by a regular Employee in a comparable job classification. This fraction may not exceed one (1); and
- b) the Annual Salary is adjusted to correspond to the Salary that would have been paid for full time Service, this adjustment being done by dividing the Salary effectively paid by the fraction calculated above.

4.9 Facteur d'équivalence adéquat

Les dispositions du Régime font qu'aucun montant calculé selon la partie LXXXIII des règlements de la Loi de l'Impôt sur le Revenu aux fins du Régime ne peut être inadéquat compte tenu des dispositions de cette partie lue dans son ensemble et de l'objet du calcul.

Les dispositions du Régime font aussi en sorte que :

- a) le facteur d'équivalence (tel que décrit dans la Loi de l'Impôt sur le Revenu) d'un Participant pour l'année à l'égard de l'Employeur n'excède pas le moindre de :
 - i) la limite de cotisations déterminées (telle que décrite dans la Loi de l'Impôt sur le Revenu) pour l'année; et
 - ii) dix-huit pour cent (18 %) de la rémunération (telle que décrite dans la Loi de l'Impôt sur le Revenu) versée par l'Employeur au Participant pour l'année; ou
- b) la somme des montants suivants :
 - i) le facteur d'équivalence d'un Participant pour l'année à l'égard de l'Employeur; et
 - ii) les facteurs d'équivalence d'un Participant pour l'année à l'égard d'employeurs qui, à n'importe quel moment durant l'année, ont un lien de dépendance avec l'Employeur,

n'excède pas la limite de cotisations déterminées pour l'année.

4.9 Appropriate pension adjustment

The Plan terms are such that no amount determined under Part LXXXIII of the Regulations of the Income Tax Act with respect to the Plan may be inappropriate having regard to the provisions of that Part read as a whole and the purposes for which the amount is determined.

In addition, the Plan provisions are such that:

- a) the pension adjustment (as determined under the Income Tax Act) for the year of a Member in respect of the Employer does not exceed the lesser of:
 - i) the money purchase limit (as described under the Income Tax Act) for the year; and
 - ii) eighteen percent (18%) of the Member's compensation (as described under the Income Tax Act) from the Employer for the year; or
- b) the aggregate of:
 - i) the pension adjustment for the year of a Member in respect of the Employer; and
 - ii) the Member's pension adjustments for the year in respect of employers who, at any time in the year, do not deal at arm's length with the Employer,

does not exceed the money purchase limit for the year.

SECTION V

RETRAITE ANTICIPÉE

5.1 *Date de retraite anticipée*

La date de retraite anticipée est le jour qui, dans la période de dix (10) ans qui précède la date de retraite normale, coïncide avec la date réelle de retraite du Participant.

Nonobstant ce qui précède, quand un Participant cesse d'être au Service de l'Employeur et que la somme de son âge et du nombre de ses Années de Participation totalise au moins quatre-vingt (80), la date de retraite anticipée est le jour qui coïncide avec la date réelle de retraite du Participant.

5.2 *Rente de retraite anticipée*

a) Rente viagère

Un Participant qui cesse d'être au Service de l'Employeur à une date de retraite anticipée a droit à une rente anticipée débutant à cette date.

Le montant de cette rente est calculé conformément à l'article 4.2 en tenant compte des réductions suivantes :

- i) aucune réduction, si le Participant a atteint l'âge de soixante (60) ans;
- ii) aucune réduction, si la somme de son âge et du nombre de ses Années de Participation totalise au moins quatre-vingt (80); ou

DIVISION V

EARLY RETIREMENT

5.1 *Early retirement date*

The early retirement date is the day within the ten-year (10-year) period preceding the normal retirement date, that coincides with the effective date of retirement of the Member.

Notwithstanding the foregoing, when a Member ceases to be in the Service of the Employer and the sum of his age and his Years of Membership makes a total of at least eighty (80), the early retirement date is the day that coincides with the effective date of retirement of the Member.

5.2 *Early retirement pension*

a) Lifetime pension

A Member who ceases to be in the Service of the Employer at an early retirement date shall receive an early retirement pension starting at that date.

The amount of that pension is calculated in accordance with section 4.2, taking into account the following reductions:

- i) no reduction, if the Member has attained the age of sixty (60);
- ii) no reduction, if the sum of his age and the number of his Years of Membership makes a total of at least eighty (80); or

iii) réduction de un quart de un pour cent (1/4 %) pour chaque mois entier compris entre la date choisie du début du versement de la rente et la première date à laquelle le Participant aurait obtenu la rente anticipée sans aucune réduction.

La première date à laquelle le Participant aurait obtenu la rente anticipée sans aucune réduction est établie en considérant l'âge du Participant et le nombre des Années de Participation que le Participant aurait accumulées s'il était demeuré au Service de l'Employeur.

b) Prestation de raccordement

Un Participant qui cesse d'être au Service de l'Employeur à une date de retraite anticipée, a droit à une prestation de raccordement débutant à cette date et cessant le mois qui suit le mois où le Participant atteint l'âge de soixante-cinq (65) ans. La prestation annuelle de raccordement est égale à un demi de un pour cent (0,5 %) du Salaire Final du Participant à cette date, multiplié par le nombre d'Années de Participation.

Cette prestation annuelle de raccordement est calculée en tenant compte des réductions suivantes :

- i) aucune réduction si le Participant a atteint l'âge de soixante (60) ans;
- ii) aucune réduction si la somme de l'âge du Participant et du nombre de ses Années de Participation totalise au moins quatre-vingt (80); ou

iii) a reduction of one fourth of one percent (1/4%) for each full month in the period between the chosen date of commencement of the payment of the pension and the earliest date at which the Member would have obtained an early retirement pension without reduction.

The earliest date at which the Member would have obtained an early retirement pension without reduction is determined taking into account the age of the Member and the number of Years of Membership that the Member would have accrued had the Member remained in the Service of the Employer.

b) Bridging benefit

A Member who ceases to be in the Service of the Employer at an early retirement date will receive a bridging benefit starting at that date and ending the month, which follows the month during which the Member reaches age sixty-five (65). The annual bridging benefit is equal to one half of one percent (0.5%) of the Member's Final Earnings at that date, multiplied by the number of Years of Membership.

The bridging benefit is calculated taking into consideration the following reductions:

- i) no reduction, if the Member has attained the age of sixty (60);
- ii) no reduction, if the sum of his age and the number of his Years of Membership makes a total of at least eighty (80); or

iii) une réduction par Équivalence Actuarielle pour chaque mois compris entre la date choisie du début du versement de la prestation de raccordement et la première date à laquelle le Participant aurait obtenu la prestation de raccordement sans aucune réduction.

La première date à laquelle le Participant aurait obtenu la prestation de raccordement sans aucune réduction est établie en considérant l'âge du Participant et le nombre des Années de Participation que le Participant aurait accumulées s'il était demeuré au Service de l'Employeur.

La prestation de raccordement payable est sujette au moindre des limites décrites ci-dessous.

iv) La première limite prévue est établie à la date de la retraite et correspond à l'excédent de la somme des éléments suivants sur la rente viagère maximale :

- 1 722,22 \$ ou 1 150 \$, selon le cas ou tout autre montant plus important défini à cette fin par la Loi de l'Impôt sur le Revenu, multiplié par le nombre d'Années de Participation; et
- Vingt-cinq pour cent (25 %) de la moyenne des Maximums des Gains Admissibles de l'Année Civile et des deux (2) Années Civiles précédentes, multiplié par la proportion que représente le nombre d'Années de Participation sur 35, cette proportion est sujette

iii) a reduction by Actuarial Equivalent for each month in the period between the chosen date of commencement of the payment of the pension and the earliest date at which the Member would have obtained an early retirement pension without reduction.

The earliest date at which the Member would have obtained an early retirement pension without reduction is determined taking into account the age of the Member and the number of Years of Membership that the Member would have accrued had the Member remained in the Service of the Employer.

The bridging benefit payable shall be subject to the lesser of the limits described below.

iv) The first limit provided is determined at the date of the event and is equal to the difference between the sum of the following items and the maximum lifetime pension:

- \$1,722.22 or \$1,150, as the case may be, or such greater amount prescribed for this purpose by the Income Tax Act, multiplied by the number of Years of Membership; and
- Twenty-five percent (25%) of the average Maximum Pensionable Earnings for the Calendar Year and previous two (2) Calendar Years, multiplied by the ratio of the number of Years of Membership over 35, with such ratio not exceeding one (1).

à un maximum de un (1).

v) La deuxième limite est établie à la date de la retraite et correspond à la somme de :

- la rente annuelle maximale payable au titre de la Loi sur la sécurité de la vieillesse ; et
- la rente annuelle maximale qui serait payable au Participant au titre de la Loi sur le Régime de Rentes du Québec s'il était âgé de soixante-cinq (65) ans, multipliée par le rapport entre la moyenne de ses trois (3) meilleures années de Salaire Cotisable sur la moyenne des Maximums des Gains Admissibles correspondants, sujet à un maximum de un (1).

Ladite somme est réduite de un quart de un pour cent ($\frac{1}{4}\%$) par mois, s'il y a lieu, pour chaque mois compris entre la date de la retraite et le soixantième (60e) anniversaire de naissance du Participant et multipliée par la proportion que représente le nombre d'Années de Service Continu du Participant sur dix (10) cette proportion est sujette à un maximum de un (1).

5.3 *Forme de la rente de retraite anticipée*

La forme de la rente de retraite anticipée est la même que celle de la retraite normale, telle que décrite à l'article 4.5.

De plus, tout Participant peut décider de transformer sa rente, incluant la prestation de raccordement définie à l'article 5.2 b), sur base d'Équivalence Actuarielle, en une autre

v) The second limit is determined at the date of the event and is the sum of:

- the maximum annual pension payable under the Old Age Security Act; and
- the maximum annual pension that would be payable to the Member under the Act respecting the Quebec Pension Plan if the Member were age sixty-five (65), multiplied by the ratio of the average best three (3) years of the Member's Pensionable Salary over the average Maximum Pensionable Earnings for the corresponding years, with such ratio not exceeding one (1).

This sum is reduced by one fourth of one percent ($\frac{1}{4}\%$) per month, if applicable, for each month the retirement date precedes the Member's sixtieth 60th birthday and multiplied by ratio of the number of Years of Continuous Service of the Member over ten (10), with such ratio not exceeding one (1).

5.3 *Form of the early retirement pension*

The form of the early retirement pension is the same as the normal form of pension, described in section 4.5.

Moreover, any Member may decide to convert his pension, including the bridging benefit described in section 5.2 b), into another pension of Actuarial Equivalent

rente payable sous n'importe laquelle des formes facultatives décrites à l'article 4.6.

value, payable in any of the optional forms of pension described in section 4.6.

SECTION VI

DIVISION VI

RETRAITE AJOURNÉE

LATE RETIREMENT

6.1 *Date de retraite ajournée*

6.1 *Late retirement date*

La date de retraite ajournée est définie comme étant la première des dates suivantes :

A Member's late retirement date shall be the earliest of the following dates:

- a) le jour après la date de retraite normale du Participant, coïncidant avec la date à laquelle le Participant prend effectivement sa retraite; ou
- b) Le 1er décembre de l'année au cours de laquelle le Participant atteint l'âge d'échéance prévu par la Loi de l'Impôt sur le Revenu.

- a) the day after the Member's normal retirement date coincident with the date the Member actually retires; or
- b) December 1st of the year during which a Member reaches the age limit provided by the Income Tax Act.

6.2 *Rente de retraite ajournée*

6.2 *Late retirement pension*

La rente de retraite ajournée sera égale au plus grand de a) ou de b) comme suit :

The late retirement pension shall be equal to the greater of a) or b) as follows:

- a) la rente accumulée à la date de retraite ajournée du Participant et calculée comme étant deux pour cent (2 %) du Salaire Final du Participant en date de la retraite ajournée, multipliée par le nombre d'Années de Participation à ce jour; et
- b) la somme de i) et ii) :
 - i) la rente du Participant accumulée au moment de la retraite normale et augmentée sur base d'Équivalence Actuarielle pour la période d'ajournement; et

- a) the pension accrued to the Member's late retirement date and calculated as two percent (2%) of the Member's Final Earnings at his late retirement date multiplied by the number of Years of Membership at such date; and
- b) the sum of i) and ii):
 - i) the pension accrued to the Member's normal retirement date and increased for the period of postponement on an Actuarial Equivalent basis; and

- ii) la rente qui peut être achetée avec les cotisations du Participant après sa date de retraite normale en incluant les Intérêts. La rente ainsi achetée sera déterminée comme si elle était versée selon la forme normale décrite à l'article 4.5.

La forme de la rente de retraite ajournée est la même que celle de la retraite normale, décrite à l'article 4.5.

De plus, tout Participant peut décider de transformer sa rente sur base d'Équivalence Actuarielle en une autre rente payable sous n'importe laquelle des formes facultatives décrites à l'article 4.6.

SECTION VII

CESSATION DE SERVICE

7.1 Options à la cessation de Service

- a) Un Participant qui cesse d'être au Service de l'Employeur et qui n'a pas droit à une rente de retraite anticipée peut recevoir une rente dont le paiement est différé à la date de retraite normale et dont le montant est celui prévu aux articles 4.2, sujet aux articles 4.3 et 7.2.
- b) La forme de la rente différée est la même que celle de la retraite normale, telle que décrite à l'article 4.5.

De plus, tout Participant peut décider de transformer sa rente sur base d'Équivalence Actuarielle en une autre rente payable sous n'importe laquelle des formes décrites à l'article 4.6.

- ii) the pension that can be purchased with the Member's contributions after his Normal Retirement Date, with Interest thereon. The pension so purchased shall be determined as if payable in the normal form, as provided under section 4.5.

The form of the late retirement pension is the same as that of the normal retirement pension, described under section 4.5.

Moreover, any Member may decide to convert his pension into another pension of Actuarial Equivalent value, payable in any of the optional forms of pension described in section 4.6.

DIVISION VII

TERMINATION OF SERVICE

7.1 Options at termination of Service

- a) A Member who ceases to be in the Service of the Employer and who is not entitled to an early retirement pension, may receive a pension, the payment of which is deferred to the normal retirement date and the amount of which is equal to the amount payable under section 4.2, subject to sections 4.3 and 7.2.
- b) The form of the deferred pension shall be the same as that of the normal retirement pension, as defined under section 4.5.

Moreover, any Member may decide to convert his pension to another pension of Actuarial Equivalent value, payable under any form described in section 4.6.

c) Un Participant pourra opter de commencer à recevoir la rente différée avant la date de retraite normale et le montant de la rente sera calculé selon l'article 4.2, sujet à l'article 5.2 a).	c) A Member may elect to receive his deferred pension before normal retirement date, and payable in accordance with section 4.2, subject to section 5.2 a).
d) Si le Participant est à plus de dix (10) ans de l'âge de retraite normale, celui-ci peut transférer la Valeur Actualisée de toute prestation à laquelle il a droit en vertu du présent article dans tout régime de retraite ou contrat de rente admissible en vertu de la Loi.	d) If the Member is not within ten (10) years of normal retirement age, he may transfer the Commuted Value of the benefit he is otherwise entitled under this section to any pension plan or annuity contract deemed acceptable by the Law.

7.2 *Prestation additionnelle*

Le Participant qui cesse d'être au Service de l'Employeur avant la période de dix (10) ans qui précède la date de retraite normale, a droit à une prestation additionnelle, payable sous la forme d'une rente viagère additionnelle comportant les mêmes modalités que la rente de retraite normale et qui représente l'Équivalence Actuarielle de l'excédent, s'il en est, de a) sur b) ci-dessous :

- a) la somme de :
- i) la Valeur Actualisée de la rente différée relative aux Années de Participation à compter du 1er janvier 2001, payable à compter de l'âge de retraite normale et comportant les mêmes modalités que la rente de retraite normale décrite à l'article 4.2 et indexée entre la date où le Participant cesse d'être au Service de l'Employeur et la date à laquelle le Participant aurait atteint l'âge de cinquante-cinq (55) ans, à raison de 50 % de la hausse annuelle de l'Indice des Prix à la Consommation, étant attendu que le taux d'indexation annuel ne peut

7.2 *Additional benefit*

The Member who ceases to be in the Service of the Employer before the ten-year (10-year) period immediately preceding the normal retirement date is entitled to an additional benefit, payable as an additional lifetime pension that is subject to the same conditions as the normal retirement pension, and that represents the Actuarial Equivalent of the difference, if any, between a) and b) below:

- a) the sum of:
- i) the Commuted Value of the deferred pension with regards to the Years of Membership after January 1st, 2001, payable from the normal retirement age and subject to the same conditions as the normal retirement pension described in section 4.2, and indexed between the date the Member ceases to be in the Service of the Employer and the date at which the Member would have reached the age of fifty-five (55), at a rate of 50% of the annual increase in the Consumer Price Index, being understood that the annual indexation rate

être inférieur à 0 % ni être supérieur à 2 %;

ii) la Valeur Actualisée de la rente différée relative aux Années de Participation entre le 1er janvier 1990 et le 31 décembre 2000 comportant les mêmes modalités que la rente différée décrites à l'article 7.1; et

iii) si applicable, la partie des cotisations salariales versées à compter du 1er janvier 1990, avec Intérêt, qui sert à acquitter plus de 50 % des montants déterminés selon les paragraphes i) et ii) ci-dessus; et

b) la Valeur Actualisée de la prestation à laquelle le Participant aurait droit en vertu de l'article 7.1 relativement aux Années de Participation à compter du 1er janvier 1990.

La rente viagère additionnelle décrite ci-dessus est déterminée à la date où le Participant cesse d'être au Service de l'Employeur.

Le montant de la rente viagère additionnelle déterminée ci-dessus ne peut excéder le montant de rente viagère qui peut être déterminé par le Régime sans entraîner l'établissement d'un facteur d'équivalence pour services passés au sens du paragraphe 1 de l'article 248 de la Loi de l'Impôt sur le Revenu.

La valeur de la prestation additionnelle qui ne peut être affectée à la constitution de la rente viagère additionnelle, telle que déterminée au paragraphe précédent, est remboursée au Participant en un seul versement à la date où le Participant cesse

may neither be lower than 0% nor greater than 2%;

ii) the Commuted Value of the deferred pension with regards to the Years of Membership from January 1st, 1990 to December 31, 2000 subject to the same conditions as the deferred pension described in section 7.1; and

iii) if applicable, the portion of the Employee contributions remitted since January 1st 1990, with Interest, that is used to defray more than 50% of the amounts determined in paragraphs i) and ii) above; and

b) the Commuted Value of the benefit that would have been paid to the Member pursuant to the application of section 7.1 with regards to the Years of Membership from January 1st, 1990.

The additional lifetime pension described above is determined on the date the Member ceases to be in the Service of the Employer.

The amount of the additional lifetime pension determined above cannot exceed the amount of lifetime pension that can be provided for the Plan without triggering a past service pension adjustment calculation, as defined under paragraph 1 of section 248 of the Income Tax Act.

The value of the additional benefit that cannot be used for purposes of providing an additional lifetime pension, as determined under the preceding paragraph, is reimbursed to the Member in one lump sum payment on the date the

d'être au Service de l'Employeur.

SECTION VIII

PRESTATIONS DE DÉCÈS

8.1 *Décès avant l'âge de 55 ans*

Si le Participant décède avant l'âge de cinquante-cinq (55) ans sans avoir reçu aucun remboursement ni prestation, son Conjoint au jour qui précède son décès ou, à défaut, son Bénéficiaire ou son Ayant Droit, a droit à une prestation, payable en un seul versement, dont le montant est égal à la Valeur Actualisée de :

- a) toute prestation acquise en vertu de la Section VII à laquelle un Participant Non Actif avait droit avant son décès; ou
- b) toute prestation à laquelle un Participant Actif aurait eu droit en vertu de la Section VII s'il avait cessé d'être au Service de l'Employeur la veille de son décès.

Nonobstant ce qui précède, la prestation pour les Années de Participation précédant le 1^{er} janvier 1990 ne peut être inférieure à un montant égal à 160 % des Cotisations Salariales Accumulées versées avant le 1^{er} janvier 1990.

8.2 *Décès après le début du paiement de la rente*

Quand le décès du Participant survient après le début du service de la rente et que moins de soixante (60) versements mensuels complets ont été effectués, les versements continuent jusqu'à ce que soixante (60) versements mensuels complets aient été effectués ou, dans le cas de la prestation de raccordement décrite à

Member ceases to be in the Service of the Employer.

DIVISION VIII

DEATH BENEFITS

8.1 *Death before age 55*

If the Member dies before the age of fifty-five (55) and before receiving any reimbursement or benefit, his Spouse as of the day preceding the Member's death or, in the absence of a Spouse, his Beneficiary or his Assigns, is entitled to a lump sum payment equal to the Commuted Value of :

- a) any benefit vested under Division VII to which a Non-Active Member was entitled before his death ; or
- b) any benefit to which an Active Member would have been entitled to under Division VII if he had terminated his Service on the day preceding his death.

Notwithstanding the foregoing, the benefits for the Years of Membership before January 1st, 1990 cannot be less than an amount equal to 160% of Accumulated Member Contributions paid before January 1st, 1990

8.2 *Death after the commencement of the payment of the pension*

When the death of the Member occurs after the pension payments have commenced, but before sixty (60) full monthly payments have been made, the monthly payments continue until sixty (60) full monthly payments have been made, or, in the case of the bridging benefit described in section 5.2 b), until the date

l'article 5.2 b), jusqu'à la date où le Participant aurait atteint l'âge de soixante-cinq (65) ans si cette date est antérieure.

Si le Conjoint du Participant le jour où a débuté le service de la rente a renoncé à la rente réversible prévue à l'article 8.2 ou si le Conjoint n'a pas renoncé à la rente réversible mais n'a pas survécu au Participant, les versements mensuels restants sont versés au Bénéficiaire ou à l'Ayant Droit. Le Bénéficiaire ou l'Ayant Droit peut également choisir de recevoir en un seul versement la Valeur Actualisée des versements restants.

Si le Conjoint du Participant le jour où a débuté le service de la rente n'a pas renoncé à la rente réversible prévue à l'article 8.2 et qu'il a survécu au Participant, les versements mensuels garantis restants sont versés au Conjoint survivant. Par la suite, soixante pour cent (60 %) des versements continuent à être versés au Conjoint survivant sa vie durant ou, dans le cas de la prestation de raccordement décrite à l'article 5.2 b), jusqu'à la date où le Participant aurait atteint l'âge de soixante-cinq (65) ans si cette date est antérieure au décès du Participant.

8.3 Décès après l'âge de 55 ans et avant le début du paiement de la rente ou durant l'ajournement de la totalité de la rente

Lorsque le Participant décède après l'âge de cinquante-cinq (55) ans et avant le début du paiement de la rente ou si la totalité de la rente a été ajournée, son Conjoint au jour qui précède son décès ou, à défaut, son Bénéficiaire ou son Ayant Droit, a droit à une rente dont le montant est le plus élevé des montants suivants :

the Member would have attained the age of sixty-five (65), if earlier.

If the Spouse of the Member on the day the pension payments commence has waived the rights conferred by section 8.2, or if the Spouse has not waived these rights but has already died, the remaining monthly payments are paid to the Beneficiary or the Assign. The Beneficiary or the Assign can also decide to receive a lump sum payment equal to the Commuted Value of the remaining payments.

If the Spouse of the Member on the day the pension payments commence has not waived the rights conferred by section 8.2, and if that Spouse is still alive following the death of the Member, the remaining guaranteed monthly payments are paid to the surviving Spouse. After the guaranteed period has expired, sixty percent (60%) of the monthly payments continue to be paid to the surviving Spouse, for as long as the surviving Spouse is alive, or, in the case of the bridging benefit described in section 5.2 b), until the date the Member would have reached the age of sixty-five (65) if that date is earlier than the date the Member died.

8.3 Death after the age of 55 and before the commencement of the pension or during the postponement of the total pension

In the event of the death of a Member after the age of fifty-five (55) and before the commencement of the payment of the pension, or if the total pension has been postponed, the Spouse of the Member as of the day preceding his death or, if no such Spouse exists, his Beneficiary or his Assign shall be entitled to a benefit equal to the greater of the following amounts:

- a) la rente procurée par la prestation payable en vertu de l'article 8.1; et
- b) la rente payable en vertu de l'article 8.2 comme si le Participant avait commencé de recevoir sa rente de retraite au jour qui précède son décès.

Aux fins du paragraphe a) ci-dessus, le montant de la rente est déterminé par l'Actuaire du Régime en utilisant les méthodes et hypothèses adoptées par l'Administrateur du Régime d'après les recommandations de l'Actuaire du Régime, sous réserve des conditions énoncées dans la Loi.

8.4 Décès durant l'ajournement d'une partie de la rente

Lorsque le Participant, dont une partie de la rente a été ajournée, décède durant la période d'ajournement, cela n'affecte pas les droits relativement à la partie de rente en cours de paiement déterminés en vertu de l'article 8.2.

Pour ce qui est de la partie ajournée de la rente, son Conjoint au jour qui précède son décès a droit à une rente dont le montant est le plus élevé des montants suivants :

- a) la rente procurée par la prestation payable en vertu de l'article 8.1; et
- b) la rente payable en vertu de l'article 8.2 si le Participant avait commencé de recevoir sa rente de retraite au jour qui précède son décès.

Aux fins du paragraphe a) ci-dessus, le montant de la rente est déterminé par l'Actuaire du Régime en utilisant les méthodes et hypothèses adoptées par l'Administrateur du Régime d'après les recommandations de l'Actuaire du Régime, sous réserve des conditions énoncées dans la Loi.

- a) the pension provided by the benefit payable according to section 8.1; and
- b) the pension payable under section 8.2 as if the Member had elected to receive his pension on the day preceding his death.

For purposes of paragraph a) above, the pension benefit shall be determined by the Plan Actuary using the method and assumptions adopted by the Plan Administrator on the recommendation of the Plan Actuary, subject to any requirements of the Law.

8.4 Death during the postponement of portion of the pension

When a Member who has elected to postpone his normal retirement pension in part, dies during the postponement period, his rights to the pension already in payment, as defined under section 8.2 remain unchanged.

However, with regard to the portion of the pension benefit which has been postponed, his Spouse as of the day preceding his death, is entitled to a pension equal to the greater of the following amounts:

- a) the pension provided by the benefit payable according to section 8.1; and
- b) the pension payable under section 8.2 as if Member had elected to receive his pension on the day preceding his death.

For purposes of paragraph a) above, the pension benefit shall be determined by the Plan Actuary using the method and assumptions adopted by the Plan Administrator on the recommendation of the Plan Actuary subject to any requirements of the Law.

8.5 *Renonciation du Conjoint*

Le Conjoint du Participant peut renoncer au droit que lui confèrent les articles 8.1, 8.3 ou 8.4 avant le règlement des prestations de décès qui y sont prévues ou révoquer cette renonciation avant le décès du Participant, en faisant parvenir au Comité de Retraite un avis écrit l'informant de sa renonciation ou de sa révocation.

Le Conjoint peut renoncer au droit que lui confère l'article 8.2. Il reçoit alors la prestation payable en vertu de l'article 8.1. À défaut de Conjoint, le Bénéficiaire Désigné ou l'Ayant Droit reçoit la prestation payable en vertu de l'article 8.1.

La renonciation du Conjoint prévue au présent article n'entraîne pas sa renonciation aux prestations de décès en tant que Bénéficiaire ou Ayant Droit du Participant.

8.6 *Règlement au Bénéficiaire*

Tout montant prévu dans la présente section comme devant être versé au Bénéficiaire, est versé au dernier Bénéficiaire que le Participant a légalement désigné ou à défaut de Bénéficiaire Désigné, à son Ayant Droit. Le Participant peut désigner ou changer ce Bénéficiaire, en complétant un formulaire fourni par le Comité de Retraite, en conformité avec la Loi.

8.7 *Nouvel établissement de la rente*

Le Participant dont le versement de la rente a débuté peut demander que sa rente soit établie de nouveau si :

- a) sa rente a été établie de manière à tenir compte de la prestation de décès au Conjoint décrite à l'article 8.2; et

8.5 *Spousal waiver*

The Spouse may waive the rights conferred by sections 8.1, 8.3 or 8.4 before the settlement of the death benefit payable, or revoke that waiver before the death of the Member, by notifying in writing the Pension Committee.

The Spouse may waive her right to receive a pension according to section 8.2. If no Spouse exists, the Designated Beneficiary or the Assign receives the pension payable pursuant to the application of section 8.1.

A waiver by the Spouse as per this section does not entail a waiver of the rights, which may devolve upon the Spouse as the Member's Beneficiary or Assign.

8.6 *Payment to the Beneficiary*

Any amount deemed under this division to be paid to the Beneficiary shall be paid to the most recent person legally designated as Beneficiary by the Member or, in the absence of such designation, to the Assign. The Member may designate or change his Beneficiary at any time in accordance with the Law by completing the form provided for that purpose by the Pension Committee.

8.7 *Redetermination of pension*

Any Member whose pension is in payment may request that his pension be redetermined if:

- a) the Member's pension was established taking into account the death benefit payable to the Spouse pursuant to section 8.2; and

b) son Conjoint n'a plus droit aux prestations visées au paragraphe a) du présent article suite à un jugement de séparation de corps, au divorce, à l'annulation du mariage ou à la cessation de vie maritale après le début du versement de la rente.

La rente est alors établie de nouveau à la date de prise d'effet du jugement de séparation de corps, de divorce ou d'annulation de mariage ou à la date de cessation de la vie maritale. Le montant et les modalités de la rente établie de nouveau sont ceux de la rente qui serait payable au Participant à la date du nouvel établissement s'il n'avait pas eu de Conjoint à la date de sa retraite.

Le Comité de Retraite doit procéder au nouvel établissement de la rente lorsque le partage des droits du Participant avec le Conjoint prend effet après le 31 décembre 2000, sauf si le Comité de Retraite a reçu un avis écrit du Participant l'informant de continuer de verser la rente à son Conjoint.

Un Participant dont la séparation de corps, le divorce, l'annulation du mariage ou la cessation de la vie maritale a pris effet avant le 1^{er} janvier 2001, peut présenter au Comité de Retraite une demande de nouvel établissement de la rente, qu'il y ait eu ou non partage des droits. La rente s'établit alors de nouveau à la date de ladite demande.

Nonobstant ce qui précède, le fait d'établir à nouveau la rente du Participant ne peut avoir pour effet de réduire les montants de rente payés au Participant.

b) the Spouse of the Member is no longer entitled to the benefits referred to under paragraph a) of this section following a separation from bed and board, a divorce, an annulment of marriage or a cessation of conjugal relationship after the commencement of pension payments.

In that case, the pension is redetermined as of the effective date of the judgment granting the separation from bed and board, the divorce, the annulment of marriage, or as of the date of cessation of conjugal relationship. The redetermined pension shall be in the same amount and have the same characteristics as the pension that would be payable to the Member at the date of redetermination had the Member not had a Spouse on the date the pension payments commenced.

The Pension Committee must redetermine the Member's pension if the benefits accrued to the Member under the Plan are partitioned after December 31, 2000, unless the Pension Committee has received a written notice from the Member instructing the Pension Committee to continue to pay the pension to the Spouse.

A Member for whom the effective date of the separation from bed and board, divorce, annulment of marriage, or cessation of conjugal relationship is prior January 1st, 2001, may request a redetermination of the pension to the Pension Committee, whether or not the pension benefits were partitioned. The pension is then redetermined as of the date of the request.

Notwithstanding the foregoing, the redetermination of the Member's pension cannot alone operate to reduce the amount of pension already paid to the Member.

SECTION IX

COMITÉ DE RETRAITE

9.1 *Composition du Comité de Retraite*

Le Comité de Retraite est composé des neuf (9) à onze (11) membres suivants, selon le cas :

- a) trois (3) membres choisis parmi les Participants Actifs et remplacés, s'il y a lieu, par trois (3) personnes désignées par les Participants Actifs lors de l'assemblée annuelle des Participants;
- b) un (1) membre choisi parmi les Participants (Actifs ou Non Actifs) et remplacé, s'il y a lieu, par une personne désignée par les Participants Non Actifs lors de l'assemblée annuelle des Participants;
- c) quatre (4) membres formellement désignés par l'Employeur, dont un (1) est un conseiller élu de la Ville de Westmount, et;
- d) un (1) membre qui n'est ni une Partie au Régime, ni une personne à qui le Comité de Retraite ne peut consentir de prêt en vertu de la Loi.

Le groupe formé des Participants Actifs et celui formé des Participants Non Actifs et des Bénéficiaires, peuvent, lors de l'assemblée annuelle des Participants prévue à l'article 10.4, désigner chacun un membre additionnel, qui n'a pas droit de vote, qui se joint aux membres visés au présent article. De tels membres additionnels jouissent des mêmes droits que les autres membres du Comité de Retraite à

DIVISION IX

PENSION COMMITTEE

9.1 *Composition of the Pension Committee*

The Pension Committee is composed of the following nine (9) to eleven (11) members, as the case may be:

- a) three (3) members chosen among the Active Members, and replaced, if needed, by three (3) persons designated by the Active Members at the time of the Members' annual meeting;
- b) one (1) member chosen from the Members (Active and Non Active) and replaced, if needed, by a person designated by the Non Active Members at the time of the Members' annual meeting;
- c) four (4) members formally designated by the Employer, one (1) of whom being an elected councillor of the City of Westmount; and
- d) one (1) member who is neither a Party to the Plan nor a third person to whom, pursuant to the application of the Law, a loan may not be granted.

The group formed by the Active Members, and the one formed by the Non Active Members and beneficiaries, can, during the Members' annual meeting described under section 10.4, designate an additional member, who has no voting right and who joins the other members elected pursuant to the application of this section. These additional members have the same rights as the other members of

l'exception du droit de vote. La responsabilité solidaire des membres du Comité de Retraite prévue à l'article 156 de la Loi sur les régimes complémentaires de retraite ne s'applique pas à leur égard.

9.2 *Vacance*

Si une vacance d'un membre votant survient au Comité de Retraite, elle est comblée dans les soixante (60) jours de la façon suivante :

- a) dans le cas des membres du Comité de Retraite visés par les paragraphes a) et b) de l'article 9.1, cette vacance est temporairement comblée jusqu'à la prochaine assemblée annuelle des Participants par les membres restants du Comité de Retraite représentant les Participants Actifs et les Participants Non Actifs, qui désignent un Participant Actif ou Non Actif, selon le cas;
- b) dans le cas des membres du Comité de Retraite visés par le paragraphe c) de l'article 9.1, cette vacance est comblée par l'Employeur; et
- c) dans le cas d'un membre visé par le paragraphe d) de l'article 9.1, cette vacance est comblée par vote majoritaire des membres votants restants du Comité de Retraite.

9.3 *Durée du mandat*

La durée du mandat de tous les membres du Comité de Retraite, visés aux articles 9.1 a) à d) n'excèdera pas trois (3) ans. La durée du mandat des membres non-votants du Comité de Retraite n'excèdera pas un (1) an. Le membre du Comité de Retraite dont le mandat est expiré demeure en fonction jusqu'à ce qu'il soit désigné de nouveau ou remplacé.

the Pension Committee, except for the right to vote. The solidarity liability .of the members of the Pension Committee pursuant to the application of section 156 of the Supplemental Pension Plans Act does not apply to them.

9.2 *Vacancy*

If a vacancy of a voting member occurs on the Pension committee, the vacancy is filled within sixty (60) days as follows:

- a) in the case of the Pension Committee members mentioned in paragraphs a) and b) of section 9.1, the vacancy is temporarily filled until the next Members' annual meeting by the remaining members of the Pension Committee who are representing the Active Members and the Non Active Members, who designate an Active or a Non Active Member, as the case may be;
- b) in the case of the Pension Committee members mentioned in paragraph c) of section 9.1, the vacancy is filled by the Employer; and
- c) in the case of the member mentioned in paragraph d) of section 9.1, the vacancy will be filled by simple majority vote of the remaining voting members of the Pension Committee.

9.3 *Term of office*

The term of office of all members of the Pension Committee mentioned in sections 9.1 a) to d) shall not exceed three (3) years. The term of office of all non-voting members of the Pension Committee shall not exceed one (1) year. A member of the Pension Committee, whose term of office has expired, shall remain in office until he is reappointed or replaced.

9.4 *Fin du mandat*

Le mandat d'un membre prend aussi fin à l'une ou l'autre des dates suivantes :

- a) à son décès;
- b) s'il souffre d'incapacité mentale ou physique le rendant inapte à remplir ses fonctions, au moment où le Comité de Retraite adopte une résolution acceptant une expertise médicale établissant son incapacité;
- c) au moment de l'adoption d'une résolution du Comité de Retraite acceptant sa démission écrite;
- d) au moment où le Participant Actif, tel que décrit à l'article 9.1 a) devient un Participant Non Actif; ou
- e) au moment où un membre non-votant est défait lors d'une élection tenue à l'occasion de l'assemblée annuelle des Participants prévue à l'article 10.4.

9.5 *Rémunération des membres du Comité de Retraite*

Les membres du Comité de Retraite n'ont droit à aucune rémunération à ce titre, à l'exception des membres nommés aux paragraphes b) et d) de l'article 9.1, qui peuvent obtenir le remboursement de leurs dépenses valables approuvées par le Comité de Retraite.

9.4 *End of the mandate*

The mandate of a member also ends on the first of the following dates:

- a) the death of the member;
- b) if the member becomes unable to fill his tasks due to mental or physical disability, when the Pension Committee passes a resolution approving the medical evaluation of the disability of the member;
- c) when the Pension Committee passes a resolution accepting the written resignation of the member;
- d) when the Active Member described in section 9.1 a) becomes a Non Active Member; or
- e) when a non-voting member is not re-elected pursuant to a vote held during the Members' annual meeting described in section 10.4.

9.5 *Remuneration of the members of the Pension Committee*

The members of the Pension Committee may not receive any remuneration in this capacity, except that members mentioned in paragraphs b) and d) of section 9.1 may be reimbursed for legitimate expenses as approved by the Pension Committee.

9.6 Convocation et tenue d'assemblées

- a) Les assemblées du Comité de Retraite sont convoquées au moins une fois par trimestre ou suite à une demande écrite de la part de trois (3) membres votants du Comité de Retraite.
- b) Un avis de toute assemblée sera donné par écrit à chaque membre au moins quarante-huit (48) heures avant sa tenue.
- c) Une assemblée peut être tenue en tout temps sans avis si tous les membres votants du Comité de Retraite y consentent par écrit.

9.7 Quorum

A toutes les assemblées du Comité de Retraite, cinq (5) membres votants constituent le quorum, dont au moins deux (2) représentants des Participants et deux (2) représentants de l'Employeur.

9.8 Prise de décision

Toute décision est prise par résolution par une majorité des 2/3 des membres votants présents à une assemblée du Comité de Retraite.

9.9 Pouvoirs du Comité de Retraite

Toutes les décisions relatives à la gestion, à l'interprétation et à l'application du Régime sont la responsabilité du Comité de Retraite. Toutes les actions en vertu des dispositions du Régime doivent être prises par une personne autorisée par le Comité de Retraite.

9.6 Convocation and holding of meetings

- a) Meetings of the Pension Committee shall be convened at least once every three (3) months, or by written demand of three (3) voting members of the Pension Committee.
- b) A notice of any meeting shall be given, in writing to each member at least forty-eight (48) hours before the holding of the meeting.
- c) A meeting can occur at any time without notice if all voting members of the Pension Committee agree, in writing.

9.7 Quorum

At all meetings of the Pension Committee, five (5) voting members shall constitute a quorum, with a minimum representation of two (2) Members representatives and two (2) Employer representatives.

9.8 Decision making

All decisions are adopted by resolution by a 2/3 majority of the voting members attending a meeting of the Pension Committee.

9.9 Responsibilities of the Pension Committee

All decisions relating to the administration, the interpretation and the enforcement of the Plan are the responsibility of the Pension Committee. All actions concerning the provisions of the Plan have to be taken by a person designated by the Pension Committee.

Le Comité de Retraite peut déléguer une partie ou tous ses pouvoirs, exception faite de ceux relatifs au processus d'arbitrage en cas de litige dans le cadre de l'attribution de l'excédent d'actif déterminé lors de la terminaison du Régime ou se faire représenter par un tiers pour un acte déterminé. Le Comité de Retraite doit, durant les trente (30) jours suivant l'entrée en fonction d'un membre votant désigné par les Participants ou les Bénéficiaires, réexaminer les délégations de pouvoir afin de déterminer celles qui doivent être maintenues ou révoquées, sauf, le cas échéant, en cas de renouvellement de mandat ou en cas de désignation d'un membre en remplaçant d'un autre temporairement jusqu'à la prochaine assemblée annuelle des Participants.

Le Comité de Retraite n'est responsable des actes ou omissions d'un consultant ou de celui à qui il a délégué des pouvoirs que dans les cas suivants :

- a) il en connaissait ou devait en connaître l'incompétence;
- b) il ne pouvait valablement lui déléguer ces pouvoirs; ou
- c) il a consenti à ces actes ou omissions ou les a ratifiés.

9.10 Assurances

Le Comité de Retraite doit souscrire un contrat d'assurance couvrant la responsabilité de ses membres pour les actes ou omissions commises de bonne foi dans l'exercice de leurs fonctions. Les primes d'assurance payées pour couvrir ce risque font partie des dépenses d'administration du Régime.

The Pension Committee may delegate all or part of its responsibilities, except those with regards to the arbitration process in the case of a litigation pursuant to the distribution of surplus assets in the event of termination of the Plan, or be represented by a third party for a particular operation. The Pension Committee shall, within thirty (30) days after the date on which the voting member designated by the Members or the Beneficiaries takes office, re-examine the delegations of powers to determine those that are to be maintained and those that are to be revoked, except, if applicable, in the case of the renewal of a designation or in the case of the designation of a new member to fill the seat until the next Members' annual meeting.

The Pension Committee shall not be liable for acts or oversights by consultants or persons delegated to carry out powers on its behalf unless:

- a) it knew or should have known that he or it did not possess the required skill;
- b) it was not empowered to make a valid delegation of such powers; or
- c) it consented to, or ratified, such acts or omissions.

9.10 Insurance

The Pension Committee shall subscribe to an insurance contract covering the responsibility of its members for the acts or omissions committed in good faith in the fulfilment of their functions. The insurance premiums paid to cover this risk are part of the administration expenses of the Plan.

SECTION X

ADMINISTRATION

10.1 Administrateur du Régime

Le Comité de Retraite est responsable de l'administration du Régime.

10.2 Frais d'administration

Tous les frais encourus relativement à l'administration et la gestion du Régime et approuvés par le Comité de Retraite, seront payés par la Caisse de Retraite.

10.3 Gestion de la Caisse de Retraite

Le Comité de Retraite décide de la méthode de gestion de la Caisse de Retraite, soit en choisissant une société de fiducie avec laquelle elle conclut un contrat de fidéicomis, soit en concluant un contrat avec une compagnie d'assurance. La Caisse de Retraite est détenue au nom du Régime et est investie conformément à la Loi et à la politique de placement adoptée par le Comité de Retraite.

10.4 Assemblée annuelle

Le Comité de Retraite organise une assemblée annuelle des Participants, Actifs et Non Actifs.

10.5 Évaluation Actuarielle

Le Comité de Retraite est tenu de faire effectuer par l'Actuaire du Régime une Évaluation Actuarielle du Régime au moins une fois tous les trois (3) ans ou aussi souvent que la Loi l'exige. De plus, le Comité de Retraite adopte de temps à autre des tables de mortalité et d'autres tables, ainsi que des taux d'intérêt qui servent de base au

DIVISION X

ADMINISTRATION

10.1 Plan Administrator

The Pension Committee is responsible for the administration of the Plan.

10.2 Administrative costs

All costs incurred in the administration and management of the Plan, and approved by the Pension Committee, shall be paid by the Pension Fund.

10.3 Pension Fund management

The Pension Committee shall decide on the method of management of the assets of the Pension Fund, either through a trust agreement secured with a trust company of its choice or through an insurance contract. The Pension Fund shall be held in the name of the Plan and shall be invested in accordance with the Law and the investment policy adopted by the Pension Committee.

10.4 Annual meeting

The Pension Committee shall arrange an annual meeting of the Active and Non Active Members of the Plan.

10.5 Actuarial Valuation

The Pension Committee shall make arrangements to have the Plan Actuary perform an Actuarial Valuation of the Plan at least once every three (3) years or as often as prescribed by the Law. Moreover, the Pension Committee shall from time to time adopt mortality and other tables, as well as interest rates to be used as the

calcul des Équivalences Actuarielles, conformément à la Loi.

10.6 Dispositions du Régime

Le Comité de Retraite remet à chaque Participant ou à chaque personne admissible, conformément à la Loi, une description écrite des dispositions du Régime et de ses modifications ainsi que des droits et des engagements du Participant en ce qui a trait aux prestations prévues au titre du Régime.

10.7 Preuve de droit

Le Comité de Retraite peut exiger de toute personne qui réclame ou reçoit une rente ou autre prestation qu'il fournisse la preuve de l'existence de son droit à ladite rente ou autre prestation. Si le Comité de Retraite estime cette preuve insuffisante, il peut refuser ou terminer ladite rente ou prestation après avoir fourni à l'intéressé l'occasion de fournir d'autres preuves de son admissibilité à une telle prestation.

10.8 Décès présumé

Lorsqu'une personne est disparue dans les circonstances qui font présumer de son décès et que la Régie des rentes du Québec a délivré un certificat déclarant que, pour les fins du Régime de rentes du Québec, cette personne est décédée à la date y indiquée, le Comité de Retraite peut autoriser l'application des dispositions du Régime comme si cette personne était décédée. La preuve ultérieure que cette personne n'est pas décédée justifie le Comité de Retraite de faire cesser l'application des dites dispositions.

basis for the calculation of Actuarial Equivalent benefits, as prescribed by the Law.

10.6 Plan provisions

In accordance with the Law, the Pension Committee shall provide each eligible person, with a written description of the provisions of the Plan and of its amendments, as well as of the rights and obligations of the Member with regard to his entitlement to benefits under the Plan.

10.7 Evidence of entitlement

The Pension Committee may require from any person who files a claim for, or receives, a pension or any other benefit from the Plan, that he provides evidence of his entitlement to such pension or other benefit. If the Pension Committee deems the evidence insufficient, it may deny or cause the termination of such pension or benefit after giving the claimant a chance to provide further evidence of his entitlement to such benefit.

10.8 Presumption of death

When a person has disappeared under circumstances which lead to presume of his death and the Québec Pension Board has issued an attestation that, for the purposes of the Québec Pension Plan, that person is declared dead as of the date shown thereon, the Pension Committee may authorize those provisions of the Plan to be applied as if that person had died. Subsequent proof that such person is not dead shall cause the Pension Committee to cancel the application of the said provisions.

10.9 Cession de droits

Le droit d'une personne dans le cadre du Régime ne peut ni être cédé, grevé, anticipé ou offert en garantie, ni faire l'objet d'une renonciation. Pour l'application du présent article, ne sont pas des cessions :

- a) celle qui fait suite à une ordonnance, un jugement ou un arrêt d'un tribunal compétent ou à un accord écrit en règlement, après échec du mariage ou d'une situation assimilable à une union conjugale entre un particulier et son Conjoint ou ancien Conjoint, des droits découlant du mariage ou d'une telle situation; ou
- b) celle qui est effectuée par le représentant légal d'un particulier décédé, lors du règlement de la succession.

N'est pas une renonciation le fait de réduire les prestations en vue d'éviter le retrait de l'agrément du Régime.

Nonobstant ce qui précède, les droits attribués au Conjoint à la suite d'une saisie pour dette alimentaire doivent être acquittés par un paiement en un seul versement, selon les modalités prévues par la Loi.

Pour la détermination de la rente négative, soit la rente relative aux droits attribués au Conjoint suite à l'échec du mariage ou d'une union conjugale, celle-ci est déterminée en se basant sur l'hypothèse que la rente sera versée à compter de la date de retraite anticipée sans réduction. Advenant la retraite avant la date de retraite anticipée sans réduction, la rente négative est réduite sur base d'Équivalence Actuarielle. La rente négative est soustraite de la rente de retraite normale.

10.9 Assignment of rights

No right of a person under the Plan may be assigned, charged, anticipated, given as security or surrendered. For the purposes of the present section, assignment does not include:

- a) assignment pursuant to a decree, order or judgement of a competent tribunal or a written agreement in a settlement of rights arising as a consequence of a breakdown of a marriage or other conjugal relationship between an individual and the individual's Spouse or former Spouse; or
- b) assignment by the legal representative of a deceased individual on the distribution of the individual's estate.

Any reduction of benefits occurring in order to maintain the registered status of the Plan shall not be considered as a surrender.

Notwithstanding the foregoing, the benefits awarded to the Spouse following a seizure for non-payment of support shall be paid in a lump sum, subject to the terms and conditions of the Law.

In determining the negative pension, the pension related to the benefits awarded to the Spouse following the breakdown of a marriage or a conjugal relationship, the negative pension is determined based on the assumption that the pension will be payable from the date of early retirement without reduction. In case of retirement prior to the date of early retirement without reduction, the negative pension is reduced on an Actuarial Equivalent basis. The negative pension is subtracted from the normal retirement pension otherwise payable.

10.10 Obligations de l'Employeur

Le Régime ne confère à aucun Employé le droit au maintien de son Service auprès de l'Employeur et il ne portera pas non plus atteinte au droit de l'Employeur de congédier un Employé. Sous réserve de la Loi, la Participation au Régime ne confère aucun droit de réclamer des prestations autres que les droits prévus au Régime et ces droits sont sujets à la suffisance de la Caisse de Retraite à pourvoir à ces prestations.

10.11 Participation à plus d'un régime de l'Employeur

- a) Si un Participant cesse d'être un Employé au sens du présent Régime et devient un employé au sens d'un autre régime de retraite établie par la Ville de Westmount ou, du 1er janvier 2002 au 31 décembre 2005, la Ville de Montréal (arrondissement de Westmount) (le régime d'arrivée), il cesse de participer au présent Régime (régime de départ) et commence à participer au régime d'arrivée.
- b) Le Participant peut se prévaloir d'un privilège de transfert entre les régimes. Dans un tel cas, la Valeur Actualisée de la rente créditée en vertu du régime de départ est établie conformément aux hypothèses actuarielles utilisées dans le dernier certificat actuariel. Le régime d'arrivée procède à l'évaluation des sommes nécessaires pour reconnaître les Années de Participation effectuées dans le régime de départ et ce, en fonction des hypothèses actuarielles utilisées dans le dernier certificat actuariel.

10.10 Employer obligations

The Plan does not confer on any designated Employee the right to stay in the Service of the Employer, and further, does not strip the Employer of its right to discharge the Employee. In accordance with the Law, Membership under the Plan does not confer the right to claim benefits other than those provided by the Plan and those rights are limited to the sufficiency of the Pension Fund to pay for these benefits.

10.11 Membership in more than one of the Employer's plans

- a) If a Member ceases to be an Employee as defined herein and becomes an employee in another pension plan set up by the City of Westmount or, from January 1st, 2002 to December 31, 2005, the City of Montreal (Borough of Westmount) (target plan), he will cease to participate in this Plan (original plan) and begin participating in the target plan.
- b) The Member may take advantage of a transfer right between the plans. In such case, the Commuted Value of the pension credited under the original plan will be computed according to the actuarial assumptions used in the last actuarial certificate. The target plan then values the amounts required to recognize the Years of Membership credited under the original plan, according to the actuarial assumptions used in the last actuarial certificate.

Si la somme déterminée par le régime d'arrivée est supérieure à celle calculée par le régime de départ, le régime de départ transfère alors au régime d'arrivée la Valeur Actualisée calculée et les Années de Participation reconnue dans le régime d'arrivée sont établies en proportion des valeurs établies.

Advenant le cas où la somme exigible du régime d'arrivée est inférieure à la somme disponible du régime de départ, le régime de départ transfère alors la somme exigible du régime d'arrivée et toutes les Années de Participation effectuées auprès du régime de départ sont reconnues dans le régime d'arrivée.

Si la valeur exigible du régime d'arrivée est inférieure à la prestation de cessation de Service autrement payable, la différence est transférée au nom du Participant dans un régime enregistré en conformité avec les dispositions de la Section VII.

- c) Si le Participant opte pour un transfert du régime de départ vers le régime d'arrivée, le régime de départ n'a plus d'obligation envers le Participant transféré, celle-ci étant entièrement assumée par le régime d'arrivée.
- d) Pour un Participant qui désire se prévaloir des dispositions prévues à la présente et pour qui une cession de droit est survenue, les modalités suivantes s'appliquent :
 - i) la reconnaissance des Années de Participation dans le régime d'arrivée se fait comme si la cession de droit n'était pas survenue;

If the amount computed by the target plan is greater than the one computed by the original plan, then the original plan will transfer to the target plan the Commuted Value calculated and the Years of Membership under the target plan are determined on a pro rata basis of the computed values.

If the amount payable to the target plan is less than the amount available under the original plan, the original plan will then transfer the amount payable to the target plan and all the Years of Membership credited under the original plan will be credited under the target plan.

If the value payable under the target plan is less than the termination of Service benefits otherwise payable, the difference will be transferred on the Member's behalf to a registered plan as set out in Division VII.

- c) If a Member elects a transfer from the original plan to the target plan, the original plan will cease to have any obligations toward the transferred Member, and any obligations will be fully assumed by the target plan.
- d) The following terms will apply to any Member who has transferred his rights and wishes to take advantage of the provisions herein:
 - i) the Years of Membership under the target plan will be credited as if the transfer of rights had not taken place;

- ii) le transfert des sommes du régime de départ vers le régime d'arrivée se fait en considérant la cession de droit; et
- iii) le régime d'arrivée est responsable d'administrer la rente négative résultant de la cession de droit.

- ii) the transfer of sums from the original plan to the target plan will take the transfer of rights into consideration; and
- iii) the target plan will be responsible for the administration of the negative pension resulting from the transfer of rights.

10.12 Paiement forfaitaire

Toute prestation payable du Régime dont la Valeur Actualisée est inférieure à 20 % du Maximum des Gains Admissibles pour l'année au cours de laquelle le Participant cesse d'être actif peut être remboursée au Participant ou à son Conjoint survivant, selon le cas ou être transférée dans un régime de retraite choisi par le Participant ou par son Conjoint survivant, selon le cas, dans les délais prévus par la Loi.

Le présent article s'applique également, avec les adaptations nécessaires, aux droits qu'acquiert le Conjoint du Participant suite au partage des droits de ce dernier.

10.13 Remboursement des prestations initié par le Comité de Retraite

Nonobstant l'article 10.12, si la Valeur Actualisée de la prestation payable du Régime est inférieure à 20 % du Maximum des Gains Admissibles de l'année au cours de laquelle le Participant cesse d'être actif, le Comité de Retraite peut procéder au remboursement de ladite prestation si, au préalable, il a avisé par écrit le Participant ou son Conjoint survivant, selon le cas, du droit que lui confère l'article 10.12. L'avis en question doit faire mention du droit du Comité de Retraite de forcer un remboursement s'il y a défaut de réponse dans les trente (30) jours.

10.12 Lump sum payment

Any benefit payable from the Plan where the Commuted Value is less than 20% of the Maximum Pensionable Earnings for the year in which the Member ceases to be an Active Member, can be reimbursed to the Member, or his surviving Spouse, when applicable, or be transferred to a pension plan chosen by the Member, or by his surviving Spouse, when applicable, within the delays prescribed by the Law.

This section also applies, with the necessary modifications, to the benefits accrued by the Spouse of the Member pursuant to a marital breakdown.

10.13 Reimbursement of benefits initiated by the Pension Committee

Notwithstanding section 10.12, if the Commuted Value of the benefit payable from the Plan is lower than 20% of the Maximum Pensionable Earnings for the year in which the Member ceases to be an Active Member, the Pension Committee can reimburse the said benefit if the Member, or his surviving Spouse, when applicable, has been notified in writing of its right pursuant to the application of section 10.12. The said notice must mention the right of the Pension Committee to force a reimbursement if no reply is received within a thirty-day (30-day) period.

Le présent article s'applique également, avec les adaptations nécessaires, aux droits qu'acquiert le Conjoint du Participant suite au partage des droits de ce dernier.

10.14 Non résident

Le Participant qui a cessé d'être actif et dont les Années de Service Continu ont pris fin auprès de l'Employeur, a droit au remboursement de la Valeur Actualisée de ses droits s'il a cessé de résider au Canada depuis au moins deux ans.

SECTION XI

MODIFICATION ET TERMINAISON DU RÉGIME

11.1 Droit de modifier ou de terminer le Régime

Les Parties comptent maintenir le Régime en vigueur indéfiniment. Toutefois, elles se réservent le droit de modifier ou de terminer le Régime en tout temps, cependant qu'elles s'entendent à accorder l'importance qui est due à toutes les résolutions du Comité de Retraite, incluant, sans limiter, les cas spécifiques suivants :

- a) pour maintenir l'enregistrement du Régime auprès des autorités gouvernementales; et
- b) pour effectuer les modifications aux prestations du Régime suivant l'application de l'article 11.2 du Régime.

This section also applies, with the necessary changes, to the benefits acquired by the Spouse of the Member pursuant to a marital breakdown.

10.14 Non resident

A Member who has ceased to be an Active Member, whose Years of Continuous Service have terminated and who has not been residing in Canada for at least two years is entitled to a refund of the Commuted Value of his accrued benefits.

DIVISION XI

AMENDMENT AND TERMINATION OF THE PLAN

11.1 Right to amend or discontinue the Plan

The Parties intend to maintain the Plan indefinitely. They reserve the right to amend or discontinue the Plan at any time, but undertake to accord due importance to all resolutions of the Pension Committee, including but not limited to the following specific cases:

- a) to maintain the registration of the Plan with government authorities; and
- b) to make the amendments to the benefits of the Plan for the application of section 11.2 of the Plan.

Aucune modification, à aucun moment, n'influera défavorablement sur la rente de retraite ou sur les autres prestations auxquelles le Participant a droit en raison de ses Années de Participation jusqu'à la date de telle modification.

11.2 Améliorations des prestations du Régime à même les surplus

En cas de surplus déterminé en vertu de l'article 10.5, la partie de ce surplus égale à cinq (5) pour cent du passif actuariel total du Régime doit être utilisé en priorité pour maintenir et protéger la stabilité financière dudit Régime.

De plus, tout surplus résiduel doit d'abord être utilisé pour maintenir les cotisations salariales et patronales prévues aux articles 3.1 a) ii) et 3.2 b) et par la suite pour l'amélioration des prestations du Régime, tel que suggéré par le Comité de Retraite et sujet à l'approbation tel que prévu à la Section XI. Les améliorations des prestations pour les Participants retraités seront traitées en priorité.

SECTION XII

MODIFICATION AD HOC DES RENTES DES RETRAITÉS

12.1 Employés retraités avant le 1er janvier 1991

- a) En date du 1er janvier 1991, tous les retraités de cette catégorie ont reçu une augmentation ad hoc de leur rente existante actuellement, d'un montant égal à cinquante pour cent (50 %) de l'augmentation de l'Indice des Prix à la Consommation (Annexe A), entre la date de leur retraite et le 1er janvier 1991.

No amendment shall at any time adversely affect the retirement pension and other benefits to which the Member is entitled with respect to his Years of Membership prior to the date of such amendment.

11.2 Improvements of the benefits of the Plan from the surpluses

In case of surplus determined in accordance with section 10.5, the portion of surplus equal to five (5) percent of the total actuarial liabilities of the Plan must be used by priority, to maintain and protect the financial stability of the said Plan.

Furthermore, any residual surplus must then be used firstly to maintain the Employee and Employer contributions pursuant to sections 3.1 a) ii) and 3.2 b) and subsequently for improvements to the benefits of the Plan as determined by the Pension Committee and subject to the approval as provided in Division XI. Benefits improvements for retired Members will be given priority.

DIVISION XII

IMPROVEMENT AD HOC OF RETIREES' PENSIONS

12.1 Employees retired before January 1st, 1991

- a) As of January 1st, 1991, all retirees of this category received an ad hoc improvement of their existing pensions, of an amount equal to fifty percent (50%) of the increase in the Consumer Price Index (Schedule A), between the date of their retirement and January 1st, 1991.

- b) En date du 1^{er} janvier 1994, tous les retraités de cette catégorie ont reçu une augmentation ad hoc d'un montant égal aux deux cinquièmes (2/5) de l'augmentation ad hoc décrite à l'article 12.1 a), ce qui représente vingt pour cent (20 %) supplémentaire de l'augmentation de l'Indice des Prix à la Consommation (Annexe A), entre la date de leur retraite et le 1^{er} janvier 1991.

12.2 Employés retraités avant le 1er janvier 1993

En date du 1^{er} janvier 1994, tous les retraités de cette catégorie (ou leur Conjoint survivant si cela s'applique) ont reçu une augmentation ad hoc de leur rente égale à soixante-dix pour cent (70 %) de l'augmentation de l'Indice des Prix à la Consommation pour la région de Montréal (Annexe A) entre le 1^{er} janvier 1991 et le 1^{er} janvier 1994, multiplié par a) ou b), selon le cas :

- a) Si l'option d'un revenu nivelé n'a pas été retenue à la retraite, la somme des rentes retirées en date du 31 décembre 1993 et l'augmentation ad hoc décrite à l'article 12.1 b).
- b) Si l'option de revenu nivelé a été retenue à la retraite, la somme des rentes qu'ils retireraient en date du 31 décembre 1993, s'ils n'avaient pas retenu l'option revenu nivelé à la retraite et l'augmentation ad hoc décrite à l'article 12.1 b).

12.3 Employés retraités avant le 1er janvier 1970

En date du 1^{er} janvier 1994, tous les retraités de cette catégorie ont reçu une augmentation ad hoc d'un montant égal à la différence entre

- b) As of January 1st, 1994, all retirees of this category received an ad hoc improvement of an amount equal to two fifths (2/5) of the ad hoc improvement described in section 12.1 a), which represents an additional twenty percent (20%) of the increase in the Consumer Price Index (Schedule A), between the date of their retirement and January 1st, 1991.

12.2 Employees retired before January 1st, 1993

As of January 1st, 1994 all retirees (or their surviving Spouse if applicable) of this category received an ad hoc improvement of their pensions of an amount equal to seventy percent (70%) of the increase in the Consumer Price Index for the region of Montréal (Schedule A) between January 1st, 1991 and January 1st, 1994, multiplied by a) or b) as applicable:

- a) If the level income option was not elected at retirement, the sum of the pension they were receiving on December 31, 1993 and the ad hoc improvement described in section 12.1 b).
- b) If the level income option was elected at retirement, the sum of the pension they would have been receiving on December 31, 1993 had they not elected a level income option at retirement and the ad hoc improvement described in section 12.1 b).

12.3 Employees retired before January 1st, 1970

As of January 1st, 1994, all retirees of this category received an ad hoc improvement of an amount equal to the difference

la rente qu'ils auraient reçue à la retraite calculée selon l'article 4.2 des règlements 1086 et 1139 (i.e. : deux pour cent (2 %) multiplié par la moyenne des quatre (4) meilleures années de Salaire Cotisable pour chaque Année de Participation) et la rente versée à la retraite par Standard Life.

12.4 Augmentations ad hoc pour les prestations de décès

Au décès d'un retraité, une prestation de décès, pour chaque augmentation ad hoc décrite aux articles 12.1 à 12.3 inclusivement, est versée selon la forme de prestation applicable au moment de la retraite.

12.5 Employés retraités entre le 1er janvier 1970 et le 31 décembre 1979

En date du 1^{er} janvier 1997, tous les retraités de cette catégorie (ou leur Conjoint survivant, si cela s'applique) ont reçu une augmentation ad hoc d'un montant égal à la différence entre :

- a) une rente annuelle calculée à la date de la retraite correspondant à deux pour cent (2 %) de la moyenne des quatre (4) meilleures années de Salaire Cotisable pour chaque Année de Participation au Régime; et
- b) la rente annuelle payable à la date de la retraite.

La nouvelle rente payable à la date de la retraite a par la suite été augmentée jusqu'au 1^{er} janvier 1994 afin de refléter soixante-dix pour cent (70 %) de l'augmentation de l'Indice des Prix à la Consommation pour la région de Montréal entre la date de la retraite et le 1^{er} janvier 1994.

between the pension they would have received at retirement calculated in accordance with section 4.2 of the By-laws 1086 and 1139 (i.e., two percent (2%) times the average of the best four (4) years of Pensionable Salary per year of Membership) and the pension payable at retirement from the Standard Life.

12.4 Death benefit for ad hoc improvements

Upon the death of the retiree, a death benefit for each ad hoc improvement described in sections 12.1 to 12.3 inclusively is paid in accordance with the form of benefit payment applicable at the time of retirement.

12.5 Employees retired between January 1st, 1970 and December 31, 1979

As of January 1st, 1997, all retirees of this category (or their surviving Spouse, if applicable) received an ad hoc improvement equal to the difference between:

- a) the annual pension they would have received at retirement, that is, two percent (2%) of the average of best four (4) years of Pensionable Salary per Year of Membership under the Plan; and
- b) the annual pension payable at retirement.

The new pension payable at retirement was then improved until January 1st, 1994 to reflect seventy percent (70%) of the increase in the Consumer Price Index for the region of Montreal between the retirement date and January 1st, 1994.

12.6 Employés retraités au 1er janvier 1997

En date du 1^{er} janvier 1997, tous les retraités (ou leur Conjoint survivant, si cela s'applique) ont reçu une augmentation ad hoc de leur rente égale à soixante-dix pour cent (70 %) de l'augmentation de l'Indice des Prix à la Consommation pour le Canada entre le 1^{er} janvier 1994 et le 1^{er} janvier 1997.

12.7 Modification de la forme de rente

En date du 1^{er} janvier 1997, la forme normale de rente pour tous les retraités qui ont pris leur retraite avant le 1^{er} janvier 1988 est devenue une rente réversible au Conjoint à soixante pour cent (60 %) comprenant une garantie de soixante (60) versements mensuels.

Aucune modification à la forme normale de rente n'a été apportée pour les Participants qui, au moment de leur retraite, n'avaient pas de Conjoint.

Pour les Participants qui, au moment de leur retraite, avaient choisi une rente réversible au Conjoint, la rente a été augmentée au 1^{er} janvier 1997 afin de compenser la diminution de rente qu'ils ont subie au moment de leur retraite.

12.8 Employés retraités entre le 1er janvier 1980 et le 31 décembre 1987

En date du 1^{er} janvier 2000, tous les retraités de cette catégorie (ou leur Conjoint survivant, si cela s'applique) ont reçu une augmentation ad hoc d'un montant égal à la différence entre :

- a) une rente annuelle calculée à la date de la retraite correspondant à deux pour cent (2 %) de la moyenne des quatre (4) meilleures années de Salaire Cotisable

12.6 Employees retired on January 1st, 1997

As of January 1st, 1997, all retirees (or their surviving Spouse, if applicable) received an ad hoc increase in pension equal to seventy percent (70%) of the increase in the Consumer Price Index for Canada between January 1st, 1994 and January 1st, 1997.

12.7 Amendment of the form of pension

As of January 1st, 1997, the normal form of pension for all retirees who retired before January 1st, 1988 became a sixty percent (60%) joint and survivor pension which is guaranteed for sixty (60) monthly payments.

The normal form of pension for Members who did not have a Spouse at retirement remained unchanged.

As of January 1st, 1997, the pension of Members who had elected a joint and survivor pension on retirement was increased to compensate for the decrease in their pension at retirement.

12.8 Employees retired between January 1st, 1980 and December 31, 1987

As of January 1st, 2000, all retirees of this category (or their surviving Spouse, if applicable) received an ad hoc improvement equal to the difference between:

- a) the annual pension they would have received at retirement, that is, two percent (2%) of the average of the best four (4) years of Pensionable

pour chaque Année de Participation au Régime; et

- b) la rente annuelle payable à la date de la retraite.

La nouvelle rente payable à la date de la retraite a par la suite été augmentée jusqu'au 1^{er} janvier 1997 afin de refléter soixante-dix pour cent (70 %) de l'augmentation de l'Indice des Prix à la Consommation pour la région de Montréal entre la date de la retraite et le 1^{er} janvier 1997.

12.9 Employés retraités au 1er janvier 2000

En date du 1^{er} janvier 2000, tous les retraités (ou leur Conjoint survivant, si cela s'applique) ont reçu une augmentation ad hoc de leur rente égale à soixante-dix pour cent (70 %) de l'augmentation de l'Indice des Prix à la Consommation pour le Canada entre le 1^{er} janvier 1997 et le 1^{er} janvier 2000.

12.10 Indexation

Le montant de toute rente servie en date du 1^{er} janvier 2000 à un Participant ou Bénéficiaire d'un Participant qui est décédé, incluant la prestation de raccordement, a été révisé en date du 1^{er} janvier 2001 et annuellement par la suite jusqu'au 1^{er} janvier 2003 inclusivement afin de refléter soixante-dix pour cent (70 %) de l'Indice des Rentes de l'Année concernée. Cette indexation n'a pas excédé un et trois quarts de pour cent (1,75 %) par année.

Salary per Year of Membership under the Plan; and

- b) the annual pension payable at retirement.

The new pension payable at retirement was then improved until January 1st, 1997 to reflect seventy percent (70%) of the increase in the Consumer Price Index for the region of Montréal between the retirement date and January 1st, 1997.

12.9 Employees retired on January 1st, 2000

As of January 1st, 2000, all retirees (or their surviving Spouse, if applicable) received an ad hoc increase in pension equal to seventy percent (70%) of increase in the Consumer Price Index for Canada between January 1st, 1997 and January 1st, 2000.

12.10 Indexation

The amount of any pension being paid out as at January 1st, 2000 to a Member or to a Beneficiary of a Member who has died, including the bridging benefit, was adjusted on January 1st, 2001 and annually thereafter up to January 1st, 2003 inclusively to reflect seventy percent (70%) of the Consumer Pension Index for the Year in question. This indexation has not exceeded one and three fourth of a percent (1.75%) per year.

SECTION XIII

ENTRÉE EN VIGUEUR DES DISPOSITIONS

Les présentes dispositions entrent en vigueur selon les dispositions de la Loi et prennent effet le et à compter du 1^{er} janvier 2001 à moins d'indications particulières indiquées dans ce règlement. Sauf indication contraire, les dispositions du Régime énoncées dans le présent document s'appliquent aux Participants dont les Années de Service Continu ont pris fin le 1^{er} janvier 2001 ou à une date ultérieure. Les prestations des Participants dont les Années de Service Continu ont pris fin avant le 1^{er} janvier 2001 sont établies conformément aux dispositions du Régime qui étaient en vigueur au moment de la cessation de Participation active, sauf si elles sont améliorées par ce règlement.

L'adoption du présent règlement n'a pas et ne doit pas avoir pour effet de diminuer les droits des Participants actuels du Régime.

SECTION XIV

QUE le règlement 1195 intitulé «RÈGLEMENT RELATIF AU RÉGIME DE RETRAITE POUR LES FONCTIONNAIRES ET LES EMPLOYÉS DE LA VILLE DE WESTMOUNT», tel que modifié par les Règlements 1233, 1290 et 1307 sont par les présentes abrogés.

DIVISION XIII

EFFECTIVE DATE OF THE PROVISIONS

The present provisions shall come into force according to the Law and shall have effect as and from January 1st, 2001, unless specifically mentioned otherwise in this By-law. Unless stated otherwise, the terms of the Plan restated in this text apply to Members whose Years of Continuous Service terminate on or after January 1st, 2001. The benefits of Members whose Years of Continuous Service terminated before January 1st, 2001, are determined by the terms of the Plan that were in effect at the time of that event unless improved by this By-law.

The adoption of this By-Law does not and shall not have the effect of reducing the rights of the current Members of the Plan.

DIVISION XIV

That By-law 1195 entitled "BY-LAW CONCERNING THE PENSION PLAN FOR THE OFFICERS AND THE EMPLOYEES OF THE CITY OF WESTMOUNT", as amended by By-laws 1233, 1290 and 1307 are hereby repealed.

SECTION XV

Le présent règlement entre en vigueur conformément à la loi.

Karin Marks
Maire / Mayor

DIVISION XV

This by-law shall come into force according to law.

Mario Gerbeau
Greffier / City Clerk

ANNEXE «A»

SCHEDULE "A"

TAUX ANNUEL D'INFLATION
(de janvier de l'année comparé
à janvier de l'année précédente)

ANNUAL INFLATION RATE
(January of the Year as Compared
to January of the Previous Year)

CANADA		RÉGION DE / REGION OF MONTRÉAL	
ANNÉE YEAR	pourcentage d'augmentation par rapport à l'année précédente Percentage Increase Over Previous Year	ANNÉE YEAR	pourcentage d'augmentation par rapport à l'année précédente Percentage Increase Over Previous Year
1955	.00%	1972	4.49%
1956	.47%	1973	4.60%
1957	3.24%	1974	9.68%
1958	2.24%	1975	12.03%
1959	2.19%	1976	9.07%
1960	1.29%	1977	6.56%
1961	1.27%	1978	8.42%
1962	.42%	1979	8.14%
1963	1.67%	1980	10.16%
1964	1.64%	1981	12.08%
1965	2.42%	1982	11.91%
1966	2.76%	1983	7.98%
1967	3.45%	1984	5.05%
1968	4.44%	1985	3.80%
1969	3.90%	1986	5.17%
1970	4.78%	1987	4.61%
1971	1.30%	1988	4.11%
		1989	3.85%
		1990	4.80%
		1991	8.20%
		1992	2.55%
		1993	1.95%
		1994	0.46%

ANNEXE «A»

SCHEDULE "A"

TAUX ANNUEL D'INFLATION
(de janvier de l'année comparé
à janvier de l'année précédente)

ANNUAL INFLATION RATE
(January of the Year as Compared
to January of the Previous Year)

CANADA		RÉGION DE / REGION OF MONTRÉAL	
ANNÉE YEAR	pourcentage d'augmentation par rapport à l'année précédente Percentage Increase Over Previous Year	ANNÉE YEAR	pourcentage d'augmentation par rapport à l'année précédente Percentage Increase Over Previous Year
		1995	-1.18%
		1996	1.59%
		1997	1.86%
		1998	2.02%
		1999	0.56%
		2000	1.87%
		2001	2.94%
		2002	2.03%
		2003	2.33%
		2004	1.94%
		2005	2.24%
		2006	1.78%